

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1981

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

☒ Coloured covers/
Couverture de couleur

☐ Coloured pages/
Pages de couleur

☒ Covers damaged/
Couverture endommagée

☒ Pages damaged/
Pages endommagées

☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque

☐ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

☐ Pages detached/
Pages détachées

☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

☐ Showthrough/
Transparence

☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire

☐ Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure

☐ Only edition available/
Seule édition disponible

☐ Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

☐ Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
							☒				

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

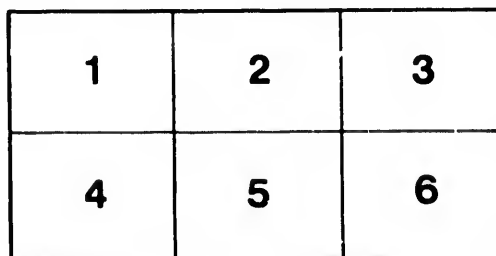
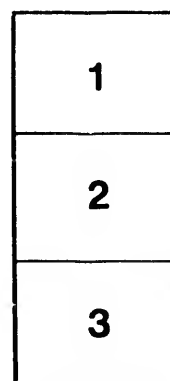
Library of Congress
Photoduplication Service

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol $\rightarrow$ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library of Congress
Photoduplication Service

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole $\rightarrow$ signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

DER
ESKIMO-DIALEKT
DES
CUMBERLAND-SUNDES.

VON
FRANZ BOAS.

I.

*(Separatdruck aus Band XXIV [der neuen Folge Band XIV] der Mittheilungen der Anthropologischen
Gesellschaft in Wien.)*

WIEN 1894.

Im Selbstverlage der Anthropologischen Gesellschaft.

Der Eskimo-Dialekt des Cumberland-Sundes.

Von Franz Boas.

I.

Das nachfolgende Material wurde auf einer Reise in Baffin-Land in den Jahren 1883 und 1884 gesammelt. Der Dialekt, auf welchen sich dasselbe bezieht, wird im Cumberland-Sunde und an den wenig nördlicher gelegenen Theilen des Westküste der Baffins-Bay gesprochen. Der Dialekt lehnt sich enger an den von Labrador als an den von Grönland an, was uns nicht Wunder nehmen darf, da die Sitten und Gebräuche der Stämme ebenfalls denen von Labrador ähnlicher sind, als denen von Grönland.

Ich habe lange mit der Veröffentlichung des von mir gesammelten Materiales gezögert, da dasselbe in vielen Beziehungen mangelhaft und unvollkommen ist. Es sind die Resultate einer Erstlingsreise und die mangelnde Erfahrung des Sammlers zeigt sich in den Lücken und Unvollkommenheiten des Materials. Ich war mir der Wichtigkeit sprachlicher Studien während der ganzen Reise nicht klar bewusst, da ich glaubte, die Studien der grönländischen und labradorischen Missionäre gäben ein genügendes Bild der Eskimosprache, und concentrirte meine Arbeit auf geographische und ethnologische Probleme. Es stellte sich erst nach meiner Rückkehr heraus, als ich versuchte, die mitgebrachten Texte übersetzen zu lassen, ein wie interessantes Studium die alterthümlichen Texte, die eigenthümliche Geheimsprache der Angakut und die dialektischen Abweichungen bieten.

Nach reiflicher Ueberlegung scheint mir das gesammelte Material doch genug Neues zu bieten, um eine Veröffentlichung zu rechtfertigen.

Der vorliegende Aufsatz enthält das gesammelte Vocabular, verglichen mit dem Wortschatze von Labrador und Grönland. Ein folgender Aufsatz soll die Texte, Phonetik, Grammatik und eine Discussion des Vocabulars enthalten.

Ich habe das von den grönländischen Missionären aufgestellte Alphabet benützt, doch sind lange Vocale nur durch Längen (—) angedeutet und Accente der Worte mehrfach angegeben. Das velare k ist durch q ausgedrückt, das deutsche ch in Bach durch x. Alle anderen Buchstaben werden wie im Deutschen ausgesprochen.

Abkürzungen: L. = Labrador, G. = Grönland, E. = Eigenname, O. = Ortsname.

Mittheilungen d. Anthropol. Gesellsch. in Wien, Bd. XXIV. 1894.

A.

- a pl. mit Suff. 3. Person, *ugin*. Seitenspitze des Vogelspfeils.
G. *ög*.
agia, pl. *agidjen* Geweihsprosse, pl. auch Ortsname.
aju Mutters Schwester L., G.
aiuga, *aikolua* seines Bruders Frau. L. *ai*.
ailang Schweiss, auch E., L. *ailak*, G. *ailaq*.
aipa der andere mit Suff. 3. Person., L., G. *aipaq*;
aipa — *aipa* der eine — der andere, *aipunga* der andere mit Suff.
aivarpog er geht auf Sechundsjaagd im Winter. — *siarpog* er geht aus nach —
Ais'ang E.
aivang Spinne, auch E., L. *äsiräk*, G. *ausiaq*.
aivóluaq danke (siehe G. *aso* genug!).
Aisoin E.
aiviq dual. *airing*, pl. *aicin* Walross, L. *aivek*, G. *auveq*.
aivog er geht zu holen, L. *aivok*, G. *aivē* er holt es.
app'it er trägt sie; *ainiedllaranuk*, *ai* — gehen zu holen —, *dlarpog* sehr;
aitirtog gehend nach —, *aititietaminga* wenn er selbst nicht geht und holt;
aivasima'meta wenn sie gegangen sind, etwas zu holen, — *simarog* Perfect.
ajang Querholz des Kajak, L. *ajak*, G. *ajāq*.
ajappurpog, er stützt sich auf die Hände, G. *ajaperpog*;
ajagu'tirpog es ist ein Regenbogen da;
aje'gang Bilboquet, *ajaulang* Stock dazu; *ajegu'tang* äusserer Rand der Augenhöhle;
aje'ksaung Gabel, Sikosullaq-Dialekt, O. *ajokitarpog* ein Spiel, *aju'ktang* Ball;
aju'klaun Stock zum Ballschlagen. *ajuktaq'tung* das Ballschlagen, *aja'rorpog* er spielt das Fadenspiel.
Aje'paung O.
aj'orang Spalt im Eise (Sprungspalt, nicht die Spalten am Ebbestraude), L. *ajorak*.
ajurnapog es ist schwierig, *ajurnianigmen* da es nicht schwierig ist (G. — *ngingmat*).
ajorunga sein Bruderssohn, L. G. *ujoruk*.
ajuarrig, Dual. *ajuang*, pl. *ajuan* Beule, L. *ajuak*, G. *ajuag*.
agoy, pl. *again* Hand, L. *aggak*, G. *agssak*;
a'gawn Unterarm und Handgelenk, auch O., *aga'paung* Fingerspitze, auch O., *agi'apit tunua* Dein Handrücken.
agartsorutika mein Mittel zur Verwandlung (?).
agia Feile, L. *aggiak*, G. *aginq*.
Agia'allo E.
agirpog er nähert sich, L. *aggerpok*, G. *aggerpog*.
agim Ente. L. *aggek*, G. *agdeq*;
Agirtū'jung reich an Enten O.
ago Wetterseite, L. *ago*, G. *agssog*.
igō er sagt ja (*ā ja*, — *gōq* er sagt —).
A'gudlung E.

ak hier! nimm es! L., G.
Akertua'ping E.
 ake gegenüber, Stelle, wo die Töpfe in der Hütte stehen, L., G.
 aka'e'ne jenseits.
 akilejuma'junga ich will kaufen — umaroq wünscht.
 akileneaq'tunga ich will kaufen — niaqpoq ist bestrebt.
 Akiminirn O. das Hervorragendste (akimavoq).
 Aki'tirn E.
 Ako'maling E.
 akora'tang Spinne.
 a'kpa Alke, L. a'kpa, G. agpa.
 a'kpa Alken O.
 akparaa'ktung Haken, Harpunenleine zu halten.
 Akpe'ping E.
 akpilirpoq er fängt ein Lied an, L. akpitsirok, G. agpi'poq.
 Akse'tau'jang E. (siehe aksali'yok er zerreibt L.).
 aksiakong Oberarm, L. aksakok, G. agssarqoq.
 aksut stark, sehr, wohlun, L. aksut, G. agsut;
 aksua'dluk sehr.
 Aksudlung E.
 Aktijarta'kan O.
 aktunaaq Seil, L. aktunak, G. agdlunaq;
 aktunartsirbinga Loch, quer durch die Harpune gebohrt,
 zur Aufnahme des Seiles.
 Akudnirn Zwischenraum O.;
 Akugille'nguung das kleine Mittlere O., Aka'gdllirn die
 Mitte, Akugdlirpa'ng das mittlere Kind, auch O. das
 Mittelste, Akugdlirng O., akugdlir'ngu mittlere Spitze
 des Lachsstechers., Akul'aaq Nasenwurzel, auch O.
 Akulitua'lung O., Akulara'ting O., akudning Griff des
 zweiblättrigen Ruders;
 akudli'an mittlere, hintere Zeltstangen.
 akung Seitenlatten des Bootes, auch E.
 Aka'tug E.
 A'qualleng E.
 a'gai nein.
 aqaxai mag sein!
 a'qang zwei, sieben (Nugumiut).
 Aqbeniling (sechs?) O.
 aqbi'rnapun sechs, a'qbirnang sechs (Nugumiut).
 aqbiq pl. aqbirit Wal, L. arcek, G. arseq;
 aqbang junger Wal, arba'qtung reich an jungen Walen O.
 Aqa'ngirn, Aqa'nirn, Axi'e'nirn. E.
 aqenga seines Vaters Bruder, L. akka, G. aka.
 Aqeroadlung E.
 aqirn Kugel, L. akkitok, G. aqerdlag;
 aqigssaq Blei.
 ayoaq Unterleib, L. akkaak, G. aqayak.
 axo Hintertheil des Bootes;
 axo'jung Hintertheil des Kajak, auch O., Aqotu'jang das
 Steuernähnliche O.
 Axo'jartung O.
 Axon'qdlung kleiner Ausfluss eines Sees O.
 aqorute' Nordostwind.
 A'qotu E. (wahrscheinlich Steuermann, L. aqotoq, G. aqutog).
 a'qparpoq ein Gestirn senkt sich, er geht bergab, von at —
 unten, L. akparpok, G. a'parpoq.
 a'gsaq Ball, L. aksak, G. arssaq.

aqse'rdnirn Nordlicht, auch E., L. aksarneq, G. arssarneq (von
 arssaq Ball).
 aqse'rang Ostwind.
 aqseqoy Ellenbogengelenk und Oberarm, L. aksakok.
 Aqseria'rtung O.
 Aqti'nirn wo das Eis vor der Flussmündung schmilzt O.;
 Aqtiua'ping O., Aqtiua'qdluaq das grosse, wo — O.,
 Aqtiua'qdlua'w'sirn das kleinere grosse, wo — O.
 Aqtorou'qdlung O.
 A'xa E.
 axa'go über's Jahr, L. akkago morgen, G. aqago morgen;
 axa'ne letztes Jahr, axaneq'e'ne vor mehr als einem Jahre.
 axe'erog Magen, L. akkearok, G. aqajaroq.
 axi'girn Schneehuhn, L. akkiqek, G. aqigssaq.
 Axigia'qdlung E. Schneehühnchen, Axigirte'ling mit Schnee-
 hühnern O.
 axitokog weich gefallener Schnee (G. aqipoq es ist weich).
 L. akkilokak.
 Axise'rang E.
 ala'nguk Schattenreich O., G. ala'ngog (G. alarpu er wendet
 sich ab).
 alla ein anderer, G. arlla, L. abla.
 alla pl. allet, Adla, fabelhafter Binnenländer, auch E.
 Ala-u'sirn O.
 ala'karpoq er wird sichtbar, L. alla'karpok, G. ala'karpoq (von
 alarpu er wendet sich ab).
 adlenuipog es ist gut, L. allianarpok es ist vergnüglich,
 G. alianaipog es ist angenehm;
 Adlianang der Vergnügte E.
 ale'rtse Strumpf, L. allerte, G. alerse.
 aligung Bergkristall, auch E., L. alligok, G. aligog, pl. ali'kun
 O. und E.
 Aliktu'nirn E.
 Adli'nirn Unterseite O. (von at — unten).
 adlirng, dual. adleing, pl. adlin Harpunenleine, L. allek, G. aleq;
 Ali'qdluaq O. grosse Harpunenleine (?).
 adlirn das Untere, Lampe am Fussboden, L. allek, G. atleq;
 adli'run die unter uns, adli'ar'mut die Bewohner der
 tiefsten Tiefe;
 adliang das Untere, Heidekraut unter dem Bettlager.
 adli'ring Vorrathsraum hinter dem Schneehause.
 agdlu Sechundsloch, L. aglo, G. agdlo.
 Aliva'tang E.
 alug Fusssohle, L. alluk, G. alug.
 alu'ngajung Steilabfall, L. allunganeq.
 alakpoq Hund leckt, frisst, L. allukpok, G. alugpa;
 aluparurterpugne'ta da sie oft und viel assen:
 adlum Löffel, L. allupsaut, G. alugssaut.
 Adluar'tung O.
 Ahi'ki E.
 agdlung Bär, auch E., L. akklak, G. agdlaq.
 agdla'riroq es ist klares Wetter, L. allakirok.
 agdliak kleine Harpune.
 agdlerpoq er enthält sich gewisser Speisen, darf gewisse Ar-
 beiten nicht verrichten (z. B. Verwandte Verstorbener),
 L. aglerpoq, G. agdlerpoq.
 agdlirpoq er zeichnet, L. aglakpok, G. agdlaqpoq;
 agdlaun Bleistift, Feder = etwas zum Schreiben, L. aglaut,
 G. agdlaun.

Agdlinartung O.
Agdlirritung E.
agdlirrok Unterkiefer, L. *aglerok*, G. *agdlirrok*, auch O.;
Agdlirritung O.
amarok Wolf, L. *amarok*, G. *amarok* ein fabelhaftes Ungeheuer, auch E;
Amarokte'ling O. mit Wölfen versehen.
ama'q'lung ein Kind in der Kapuze tragend, L. *amärpok* es steckt etwas in der Kapuze, G. *amärpok* trägt Kind auf dem Rücken, auch E, O.
Amarik'kung O.
Ama'q'djuag O.
amelang ja.
amidlirok Ulna.
amirug, dual. *amirug*, pl. *amin* Fell, L. *amek*, *amaek*, *amugit*, G. *ameq*, pl. *amit*.
amisut viele, L. *amisut* ein Haufe, G. *amisut* eine Schule Seethiere.
amipog es ist schmal L., G. ebenso;
Amitog das Schmale O., *Amituag'djuag* das grosse, einzige Schmale O., *Amituag'djuu-u'sirn* das kleinere, grosse, einzige Schmale O., *Amituag'djung* das kleine, einzige Schmale O., *Amituag'djung* das grosse Schmale O.
Amoq'ang E.
an'na Mutter, L. *anäna*, G. *anäna* nur in der Kindersprache;
anänatsie'nga seine Grossmutter;
anangilä Grossmutter, G. *anak*.
anang Koth, L. *anäk*, G. *anag*, auch E.
Anartua'juin die einzigen Excremente O., *Ana'rnitung* nach Koth riechend O., *Anartua'q'djuag* das grosse, nach Koth Riechende O.
ana'rsirn Nordlicht, auch E.;
Anarsariat'tjung O.
anivog er geht hinaus, L. *annivok*, G. *anivog*.
ano Hundegeschirr, L. *anno*, G. *ano*.
Anua'rtung O.
Anu'kung E.
anu're Wind, L. *annore*, G. *anore*.
Anurtse'ling E.
angaju'ga sein älterer Bruder, seine ältere Schwester, L. *angajuk*, G. *anagajo* ältestes Kind desselben Geschlechtes;
angajukirp'ang ältestes Kind.
A'ngaling E.
a'ngekoq Schamane, L. *angakok*, G. *anga'koq*.
Angerlia'q'djung E.
angerpoq er sagt ja, L. *angerpok*, G. *angerpoq*.
angi'qarpoq er geht nach Hause, L. *angerarpoq*, G. *angerdilarpoq*;
angia'atut, pl., nach Hause gehend.
a'ngievog er ist gross, L. G. ebenso;
A'ngiuq O., *Angijarab'ung* das grosse Grosse O., *Angiuq'u'q* O.;
Angiuu'sirn das kleinere Grosse O.;
angiju'sia seine Grösse, *angiju'dlirput* sie fangen an zu wachsen.
Agniwä'ping E.
angmang Jaspis, auch O., G. *angmāq*.
Angmā'ling mit Jaspis versehen O.
angmalor'poq es ist rund, L., G. ebenso;
Angmalor'tung das Runde O.

Angmaritung O. das Offene, nicht Ueberfrorene, L. *angmarpok*, G. *angmarog*, es ist offen.
Angu'li'rn E.
Anguk'ang E.
a'ngun Mann, L. *angut*, G. *angut*;
angut'vun unsere Männer, *angut'u* sein Vater, *Angutia'q'djung* Männchen E., *Anguti'qatang* E., *Angutu'q'djuag* grosser Mann E., *Angutupa'sang* O., *angununiq* Buhle, G. *angununeq*; *angununi'saq* neuer Buhle, *Angu'jang* Begattungsplatz O.
angun kurzes Ruder, L. *angöt*, G. *angüt*.
Angu'u'sirn O.
angu'rium Kajakspeer, L. *angurigak*, G. *angurigag* (von *anguroq* er erlegt Seehunde).
apū Klappmütze mit weissem Bauche und schwarzem Rücken, L. *abba*.
apū'pa Essen, Kindersprache, G. *apūpa*.
Apaq E.
A'pegan O.
A'piglang E.
A'piteny E.
apu'bmang oberes Seitenholz im Kajak, L. *apumak*, G. *apumag*.
apun liegender Schnee, L. *aput*, G. *aput*;
aputja'gung Schnee ist gut zum Bauen.
A'rauin E.
a'reang Rücken zwischen den Schultern, L. *ariak*, G. *ariak*;
arearu'tang Schultertheil des Hundegespanns.
Arisu'k E.
arlu Delphinus Orca, L. *arlok*, G. *ardlok*.
armgoag Anulet, L. *arngoak*, G. *arnuag*.
arnaq Frau, L. *arnak*, G. *arnaq*;
Arnaqoinang nur eine Frau O., *arnaqoa'qsag* alte Frau, auch O.
Arnaui'ping E.
Arne'qang E.
Arpetua'q'djung E.
ase'dlun Behälter für Kajakleine, L. *assallut*, G. *asalog*.
asimau'tang Holz, über dem Felle geschabt werden, L. *assimautak* (von *assagpā* er reinigt es).
asivog es ist verloren, L. *asiorok*, G. *asivog* es ist verdorben (abgeleitet von *ase*).
asuilla dacht ich's doch, L. *asso* ach so! G. *asa*.
asujuti'dlit, pl. *asujutidli'tje* Begrüssung.
Atai'na E.
a'takō gewiss! G. *atago* versuche es nur!
Atangu'dlu(ng) E.
ata'ta Vater, L. *atāta*, G. *atāta* Kindersprache;
atatatsie'nga sein Grossvater.
atau'sirn eins, L. *attausek*, G. *atauseq*.
Atu'utak E.
atau'tang, Spitze der Seehundsfellboje.
a'tr auf! *ate'dlo* und mehr, L. *attē*, G. *ata*.
Ategu'rang E.
Ategu'tang E.
atemingajung mässig steil (von *at* unten).
ati'gi Hemd, Weiberjacke, L. *attigē*, G. *atigeg*.
ating, dual. *atiking*, pl. *atirin* Namen, L. *attek*, G. *ateq*.
atirta-raing alter und junger Bär, *atirta-e'ling* alter Bär mit Jungen, G. *atertag* junger Bär.

Aterec'ling O.
Atira'riaq E.
Atitu'qdjuag O.
Atuavi'djen O.
Atu'tung E.
atu'dlirung singe, von *atorpa* er gebraucht es. Vom Mackenzie westwärts kommt dieser Stamm nur in der Bedeutung „singen“ vor.
atungung Sohle, L. *attungak*, G. *atungaq*;
atungiasung Fell für die Stiefelsohle, *atungir'nirn* Naht zwischen Sohle und Oberleder, *atungir'rbing* dasselbe am Renthierfellstiefel, *atungamiuk* eine Sohle für sich machend.
Aturaqut' O.
atute'lrpoq er fängt an, es schwer zu finden.
auja Sommer, L. *aujak*, G. *aussaq*;
aujara'tarpoq es wird endlich Sommer.
auk Blut, L., G., *auk*;
aukpartaq roth, auch O., *auja'ngijung* braun, *Aukpartua'tung* das grosse Rothe O., *Aukpala'tung* das Rothe O., *Aukpartu'jung* O., *Aukpala'kisag* O.
Auqardne'ling mit vielen Stellen, wo der Schnee schmilzt O., *Auqarnu'qdjuag* die grosse Schneeschmelze O., *Auqardna'qdjuag* die kleine Schneeschmelze O.
au'dlirpoq er reist, L. *aularpog*, G. *au'lavog*;
au'dlirtog reisend, *aulagorait* er befiehlt ihnen, zu reisen.
au'dlirtog er dreht um, *au'dlirtog* Kaffemühle.
Au'qan E.
Auluq'auq E.
aulitiving Anbau am Schneehause, auch O., G. *aulatsirik*;
Aulitiriqdjuag das grosse Aulitiving O., *Aulitirnaqdjuag* das kleine —.
aulnirn das Rothe, auch O.
au'nerpoq er kriecht auf dem Eis nach Seehunden, L. *au'ng-niarpok*, *Aune'rbing* wo man nach Seehunden kriecht O., *Aunerbiuau'sirn* das kleinere, wo — O.
avallua'tarpoq Sonne hat einen Ring (von *avat* Umfang).
avali'juq er setzt die untere Reihe Blöcke für ein Schneehaus auf (von *avat* Umfang).
avayna'nirn Wind längs des Landes, Nordwest, L. *avane* im Norden, G. *ava* Nord.
Avat'iqung O., L. *avalerkok*, G. *avalerqog* ein langer, schmaler, hervorstehender Theil, wie ein Zweig.
Avatia'ping der gewöhnliche Flussarm O.
avau'tung Seehundsboje, L. *avatak*, G. *avataq*;
avautapa'q Boje für den Walfischfang.
aban'jalung zwei Berge mit einer Senke dazwischen, L. *abau-jalik*.
Araudje'ling O.
avallirun Stangen am Zelte, im Halbkreise geordnet (von *avat* Umfang).
avavog er ist immer auf Jagd, L. *avavarak* er ist unruhig.
avignay Lemming, L., G. ebenso, auch E.
Avu'dnirn E.

I.

Iai'tu O.
Iavogti'gin O.
Idjuu'tung O.

igjung Rasen, L. *irjok*, G. *irssog*;
Idjo'rtung das Grasreiche O., *Idjoritua'tung* das grosse Grasreiche O., *Idjoritua'qtung* das einzige Grasreiche O., *Idjoritua'qtuin* die einzigen Grasreichen O., *Idjunirung* mit Rasen versehen O.
idjung Hoden, L. *ijuk*, G. *igssuk*, auch O.
Idjuqir'rbing O.
Idjunai'tung O.
Ije'qdjuag das grosse Verbergende O., *ije'qdjuag* das kleine — O., *Ijra'qdjuag* O. (L. *ijerpok*, G. *isserpoq* er verbirgt).
iji Auge, L. *ije*, G. *isse*;
ijingemut in die Augen, *ijingit* die Augen, *ijika* meine Augen;
ijiqdjuag wunderbares Auge, *ijie'dlu* grosses Auge, *ijiqu'ny* starkes Auge.
Ijirellu'ping E.
Ije'lrtung O.
Ije'rang ein sagenhafter Stamm.
Ije'ring O.
Ijksu'ne O.
iga'lavag Fenster, L. *igalak*, G. *igalag*.
iginy Speiseröhre, L. *igiak*, G. *iginyag*.
igimang Walrossharpune, L. *igimok*, G. *igimog*.
Igonitjen O.
igjijug dick, auch O., dickes Eis, L. *irjo'cak*, G. *irssavag*.
igjuk Knochen zum Feststecken des Zugseiles an der Schlittenkufe;
igju'rbeu Schlinge am Zugseile für das Obige.
ika'n Steinhäufen, auf dem Fleisch aufbewahrt wird, L. *ikak*, G. *ikak*.
Ikata'jung ähnlich einer Untiefe O. (*ikavog* flach G.).
ike es ist kalt!
Iker E.;
Ikerap'ing E.
ikera'sung Durchfahrt, L. *ikerasak*, G. *ikerasak*, auch O.;
Ikerasa'qdjuag grosse Durchfahrt O., *Ikerasaqdjuau'sirn* die kleinere grosse Durchfahrt O.;
Ikerasa'qdjuag die kleine Durchfahrt O.
Ikurol'ling mit Furt versehen O.
ikarpog er setzt über ein Wasser.
ikergo Riff, L. *ikarok*, auch O.
ikirti'jung breit.
ikirn offenes Meer, Mitte des Wassers, L. *ikek*, G. *ikeq*;
ikirmut auf's Meer hinaus, *ikirtsuq* Seewind.
ikivog er schiffet sich ein, L. *ikkivok*, G. *ikivog* thut in einen Behälter.
ikivog er schneidet Schnee in senkrechten Tafeln (von *ikkira* er spaltet es ab?).
ikijug, *ikiva'* Wind hohlt Schnee aus.
ikping Hügel, L. *ikpig*, G. *igpiik*, auch O.;
Ikipingpa'sang O., *Ikipirto* mit vielen Hügeln O.;
Ikipia'qdjuag Hügelchen O.;
Ikipi'qdjuag grosser Hügel O., *Ikipirtou'sirn* das kleine Hügelreiche O.
ikpea'qdjuag Tasche, L. *ikpiarsuk*, G. *igpiarsuk*;
Ikpeaqtu'jang E.
iksarbir'ktung mit vielen Landstellen, L. *iksarrik* Landestelle.
iksekoq er schneidet Schnee in horizontalen Tafeln.

Iksirn O.
iksira'rbing Sessel, auch O., L. *iksirantak*;
iksira'jung sich setzend.
Iksun E.
Iktu'rtung O.
ikuma Feuer, L. *ikkoma*.
Iku'gmang E.
iktir'bing Kiste, G. *iglervik*.
ikusik Ellenbogen, L. *ikkusik*, G. *ikusik*.
iqaba'tung ein Fest, bestehend aus einem Rundgange der jungen Männer durch das Dorf.
iqe Mundwinkel, spitze Bucht, L. *erke*, G. *eqik*, auch O.;
iqellint Fussrücken.
iqiq Zahnfleisch, L. *ikke*.
iqra hintere Ecke der Schlittenkufe, L. *erkok*, G. *erqog*.
iqomavog er ist wach, L. *erkomavok*, G. *erqumavog*.
Iqung E.
Eqidliq ein sagenhafter Stamm (Akudnirn-Dialekt).
iqtsaq Schläfe, L. *erksak* hinterer Theil der Backe, G. *ersaq*;
iqtsirpu'q Backenzahn.
ixadlung Lachs, auch E.;
Ixa'luin Lachse O., *Ixalua'luin* grosse Lachse O., *Ixalua'ping* O., *Ixalua'qjung* Lächelchen, *Ixalua'qjuin* die kleinen Lachse;
ixaluminakdjaming Stücke Lachs;
ixalua'qjuag Hai;
ixalua'jang geschnittener Fisch.
ixaqte Seehundfell ohne Haare für Stiefelschäfte, L. *ergakte*, G. *eqarte*.
Ixelea'qjuin E. und G.
ixiqog kleiner Finger, L. *erkekak*, G. *eqerqog*;
ixiqingwang kleine Zehe.
Ixi'rang E.
ixkotin Tang, L. *erklojak* (?), G. *eqit*.
ixlajutin Kamm, L. *ixlajaut*, G. *igdlaiqutit*.
igdlarpoq er lacht, L. *ijorpok*, G. *igdlarpoq*.
igdlau Fötus des Seehundes, G. *igdlouq*;
igdlau'lik trächtiger Seehund.
igdlau'likung reich an — O.
igdlirn Bettplattform, L. *iglek*, G. *igdleq*.
igdlu Schneehaus, L. *iglo*, G. *igdllo*;
igdlorpe'ing grosses —, *igdlu'inaq* nur ein —, *igdluqatiging* zwei Frauen in einem Schneehaus wohnend, *igdluling* mit Schneehaus versehen, i. e. Vorbau des —, *igdluarn* Seitenraum, *igdluvianjang* das Hausähnliche O., *igdluviaq* tudlirn nächst dem Hause O., *igdlu'qjuin* die grossen — O., *igdluteling* mit Schneehäusern O.
igdlu beide, L. *iglu*, G. *igdluk*;
igdlukitarpoq er gebraucht beide gleichzeitig, *igdlukita'qtung* Ballspiel mit zwei Bällen gespielt, *igdlukitut* beiderseits.
idluiliving ein sagenhafter rothhaariger Stamm.
idlu'lu'irn Naht zwischen Sohle und Oberleder, innen.
idlu'nga sein Vetter, G. *igdlloq*.
igdlu'ngajung O-beinig, L. *iblungavok*, auch O.
ilqisima'rbing wo man mit dem Kopfe schüttelt, O., L. *illekettarnarpok*, G. *ileqimisarfik* ¹⁾.
Il'qojang O.

¹⁾ Bemerge die Umstellung der Laute im Grönländischen.

il'seroq er singt einen Zaubersang, L. *ilisipok* er heht;
il'sir'jit singe!
Ili'a'rtang E.
ila'liq Festland, G. *iluileq*.
ilutirpoq er hat es gefällt (*iluk* das Innere);
ilutirpogik als er beide gefällt hatte.
ilupiq'ang innerer Fellbezug des Schneehauses (*iluk* das Innere).
igdlouk ein Fisch, L. *illok*.
ima so.
Imaitung ohne Seewasser O. (*imay* See);
imakt'lu'irn Eis auf schmelzendem Schnee, stark genug Schlitten zu tragen.
imangiak Eule, pl. *Imangitjen* O., L. *imangitjak*.
Imeraq'qjuag O.
imig, dual. *imeng*, pl. *imen* Wasser, L. *immek*, G. *imeq*;
imirsaq'qjung kleines Blechgefäss;
imirtang Blechblechse.
imiqotai'lay *Sterna arctica*, L. *immerkotailak*, G. *imerqutailaq*.
imiquta'ngu sein Unterleib, L. *immerkutak*, G. *imerqutag* Weichen.
Imigen O., mit Wasser (?).
Imirglu'rtung O.
imil'jung das Wassertrinken (auch Name einer religiösen Ceremonie, bei der jeder Theilnehmer Wasser trinkt).
imny steil, L. *imnak* Klippe, G. *irnaq*, auch O.;
Imalu'qjuag grosse Klippe O.
inatirpa' er legt es nieder, G. *inarpog* er legt sich.
in'etang Rahmen, Zeug zu trocknen, L. *innitak* G. *initsat* (von *iniv* er hängt es auf).
Inirtua'qjung O.
In'u'jang E.
ingi weibliche Scham.
ingi Bergspitze, auch O., G. *ingik* Spitze;
Ingitir'bing O.
ingvorn Feuerstein, Sternschuppe, auch O., L. *ingnek*, G. *ingneg* Feuer;
ingni'nga Vordertheil der Lampe = ihr Feuer;
Ingnirte'ling mit Feuerstein versehen O., *Inguirtelua-u'sirn* das kleinere —.
inung, dual. *inung*, pl. *inuun*, L. G. *inuk* Mensch;
inua sein Eigenthümer, *inu'ksuq* Steinhäufen, auch O., *inu'ksuin* Pl., auch O.;
inuktau'ja der Mann;
Inuk'djuag der grosse — O., *Inu'ling* mit Menschenverstand versehen O.;
Inu'qjuin die grossen Menschen O., *Inukana'qjung* O.;
Inu'vang E., *Inutak'ping* E., *Inuuro'dling* E., *Inung* E., *Inua'qjung* Menschlein E., *Inuua'ring* E., *Inju'ang* menschenähnlich E., *Inu'rang* E., *Inu'yeang* E.;
inuuro'dligang Zwerg.
inu'dluk Runzeln der Stirne.
ipa'rang Harpunenleine, L. *ipperutak*, G. *iperuq*.
iparnu'tang Peitsche, L. *ippermutak*, G. *iperautaq*.
Ipigmang O.
ipiksiat Schleifstein, L. *ipikpok* ist scharf, G. *ipigpoq*.
ipingmijipā' sein Magen ist ganz leer.
ipia'ting Hundestrag, L. *ippiutak*, G. *ipiutuk*.

ipoksang gestern, L. *ikpeksak*, G. *ipagssaq*;
ipoksa'ne vorgestern;
ipoksa'ne ungalea'ne oder *ipoksa'ne ungaleqa'ne* vorvor-
 gestern.
ipo Griff, L., G. ebenso;
ipan Ruder;
ipuaik Messergriff, L. *ipuaik*.
Ipu'qsang O.
irdneing, dual. *irdneiking*, pl. *irdnitiu* Sohn, L. *ernuk*, G. *erneq*;
irdnivoq sie gebiert, L. *ernivok*, G. *ernivoq*; *irdnuta'ng*
 Enkel, *irdnuta'ngit* seine Enkel, *irdnute'nga* sein Enkel,
irdnuta'ntagoq seine Enkel, sagt man.
irmadlin Feli zum Unterlegen im Kajak, auch O., L. *ermalit*,
 G. *ermalisaq* (von *imeq*).
irmisid'qduung Becker, L. *ermugisirsuk*, *Sikusuitaq*: *irgnosiag-*
duung.
irnaui Thran, L. *ernagut*, G. *ernaut* (von *imeq*)
Irseiling O.
Irti'uang O.
Isa'rok E.
isivoq er tritt herein, L. *itterpok*, G. *isepoq*.
iseri't! komm herein! *isid'rin* komm eben herein.
Isije'rtin
Isija'tung E.
ising Fuss, L. *ittiyak*, G. *isigay*;
isiq'qa mein Fuss, *isiq'rtin* Dein Fuss.
ising Oberleder, L. *itiksak*, *isidnirn* Naht zwischen Ober-
 leder und Schaft.
isik Backenknochen.
Isi'iminirivang O.
isirtsarnung Wind, der den Fjord heraufbläst, Strömen des
 Wassers dem Lande zu, G. *iser:arneq* (von *isepoq*
 hineingehen).
Isina'tuk E.
iso Ecke, L. *isso*, G. *iso*;
isoa seine Ecke, *isoarti'jung* Leithund.
iso'rtung das Trübe, auch O., L. *issorpok* es ist trübe,
 G. *isorpog*;
Isot'ung mit klarem Wasser O., *Isortu'qduung* das grosse
 Trübe.
Isuqduang O.
Isuglu'tang E.
isumaroq er denkt, wünscht, L. *issumavok*, G. *issumavog*;
isumajunga ich wünsche;
isuman'tang Häuptling.
itaa vor langer Zeit;
ita'dlo vor sehr langer Zeit.
ita Fellüberzug des Zeltens, L. *itset*, G. *itsu*;
ite'lingmut zu elenden Zelten.
Iti'tirn E.
iteq After;
iteqaro'rin wenn Du einen After hast, *iti'nga* sein After,
iti'ring Platz für den —, Querholz hinter der Oeffnung
 des Kajaks, *itirbiluk*, *Itirbilung* O., *Itiqdu'ngin* O.
itidilirn Pass (von Meeresarm zu Meeresarm), auch O., L. *itti-*
blek, G. *itirdleq*;
Itidli'ping der gewöhnliche — O., *Itidli'qduung* der
 kleine — O., *Itidli'e'lung* der grosse — O.;
Itidli'kaleng O.

Itijare'ling wo es hoch ist O.
iti'maq Handfläche, L. *itimak*, G. *itumay*.
Itut'ung E.
itung Grossvater, auch E., *itoq*, G. *itoq* der älteste im Hause:
itu'ra mein —, *itirtse* ihr —, (2. P. pl.) *itua'tu* ihr —
 (3. P. pl.) *itungagoq* ihr —, sagt man, *itoqua'qsag* alter
 Mann;
Itut'ung E., *Itu'qsan* E., *Itua'qduang* alter Mann,
Itu'ngang E., *Itutut'ung* E.
iradli Sehne, L. *irulo*, G. *ujalo*.
iring, dual. *iriny*, pl. *irvin* Gras, L. *irik*, G. *irik*, auch E.;
Ivi'siang O., *Iri'ktung* das Grasreiche O.
irissaq das Rothe, L. *iritak*, G. *irisag* Oeker.
irije'ngiq Brustwarze, L. *iriangek*, G. *iriangeq*.
iru'dnirn Grundeis am Strande, L. *icunuk* Eis treibt am
 Strande übereinander.

II.

hai? wie?

K.

Kaijo E.
Kaidjisi'rtung kalter Wintermorgen, nach Sonnenaufgang.
ka'run Bogen zum Drillbohrer (= Drehinstrument), L. *kairipok*
 er dreht sich um, G. *kairipog*.
Kaitju E.
kaitipog ein Spiel.
kairiti'jung ein Spiel.
kadjernaluaroq er trägt etwas auf dem Kopfe, L. *kabsek*
 Scheitel.
kajok rothhaarig, Suppe, L. *kajok*, G. *qajoq*.
Kakert'uang E.
kakiang Gabel, L. *kakkivok* er sticht G. *kakial*.
kakivia'ngajung X-beinig, L. *kalangaroq*?
kakilis'aq eine stachelige Fischart, L. *kakkilisak*, G. *kakilisak*.
kaki'rang Lachsstecher, L. *kakkirak*.
kaki'vial Oberlippe, L. *kakkiviak*, G. *kakivial* Plntz des
 Schnupfens.
kakoa die draussen, L. *kakkoa*.
kazujog ein Kind ist fröhlich.
kazagalua'ropog vergnügt sein, L. *kakKavok*;
kazaelua'riroq das Kind ist fröhlich;
kazamujorpoq mit Frauen Kurzweil treiben.
kazakpoq auf den Nacken tragen, L. *ka'kkukpok*, G. *kukaypoq*.
kayu'dlirn Messing, L. *kachorlek*.
kayraq Packeis, L. *kachvak*.
kaxo'dlung Sturmvoegel, L. *kakKuluk*, G. *qayugdluk*;
Kaxodloa'ping E., *kaxodlu'jang* O.
keli'ping E.
kablia'qduung Vielfrass, L. *kabvik* Dachs, G. *qa'pik*.
Ka'liksu E.
Kalirsie'dlu E.
kaydluarpi' er stösst ihn, L. *kaibluarpok*, G. *kagdluarpi'*.
kale'siq Naöel, L. *kallasek*, G. *qalasq*.
kadlita'riroq es gewittert, L. *kalluk* Donnerschlag, G. *kaydlag*
 Ködlu E.
ka'ming Stiefel, L. *kamik*, G. *kamik*;
koni'ngung das Stiefelähnliche O., *kaminik* in Stiefeln.
kana das da drunten.

Fanaçok, pl. *kanedjin*, *Cottus quadricornis*, auch E., L. *kan-naçok*, G. *kanajoq*;

Kanaço'rtung reich an — O., *kanajuat'ung* der grosse — O., *kanajuq'djurdje'naq* wo man —, isst O.

kanay Unterarmknochen, L. *kanak*, G. *kanay*;

kanu'ru mein —, *kanu'n* Dein —

Kania'ping E.

Kangu'sung E.

Kanguang E.

Kangirtlak Bucht, auch O., G. *kangerdlak*;

Kangertlod'ping gewöhnliche — O., *Kangirtluat'ung* grosse — O., *Kangirtlu'kdjuag* grosse — O., *Kangirtluat'qdjung* kleine — O., *Kangirtluq'djuat'sirn* kleine, grosse — O., *Kangirtluat'ung* O.

ka'ngia sein oberes Ende, L., G. *ka'ngie*;

Ka'ngennut auf's Festland, *Kangia'nga* sein oberes Ende O., *Kangiara'dlung* O., *Kangidlie'lung* das grosse dem Lande nächst Gelegene O., *Kangidlie'ta* O., *kangirn* O., *Ka'ngirtung* O.;

Kangisira'tung O.;

kangivermigin! komme weiter herein!

kango Gans;

Kango'qsir O.

ka'ntun Trommelstock, G. *kato*.

kapiat' er sticht ihn, L. *kappica*, G. *kapiat'*;

kapiat' Stiche, L. *kapiat'* kleine Lanze.

kapiarnapog er turechtet sich, L. *kapiarnapok*;

kapiarnapog wie schrecklich!

Kape'sung E.

Kapjung E.

Ke'pignung E.

kapiat' wasserdicke Jacke, G. ebenso, L. *kappitak*;

kapiat'ing mit einer — versehen.

ka'teny Eingang zum Schneehause, L. *kattak*, G. *katak*.

Katitua'qdjung O.;

Katitua'qdjuag O.

Katsa'ng E.

katsit? wie viele, L. *kapsit*, G. *qesit*;

katsi'ning.

Kaugadleang E.

kautaq Hammer, Diorit, L. *kautak*, G. *kautaq*.

krat Oberkörper, G. *kiat*.

kiagpoq es ist warm, L. *kiekpoq*, G. *kiagpoq*;

Kiagung das Warme G.

kie'siq Schulterblatt, L. *kiasik*, G. *kiasik*.

kidjirpa' es ist sehr heiss (?).

kiquta'ngernaq Heidelbeeren, L. *kiqutangermak*, G. *kiqutangermak*;

kigut Zahn, L. *kigut*, G. *kigut*.

ki'kiang Nagel, L. *kikkiek*, G. *kikkiek*.

kiila ein kleiner Fisch, auch E.;

Kiila'ping E. (*Kigla'ping*).

Kigla'pau O.

kidlu'irn Lampe hinten in der Hütte, das Hinterste, L. *kikulok*.

Kiglutavaitung O.

Kilaba E.

kiglo Bootpfosten, L. *kiglo*, G. *kiglo*.

kilaut Trommel, L. *kilaut*, G. *qilaut*.

Kileq, dual. *kigdleing*, pl. *kigdlein* das seewärts Gelegene, Rand, Grenze, L. *kigle*, G. *kigdlek*;

kigdl'inga seine Küste;

kiglisiriroq Eis bildet sich am Strande.

Kile'kdju E.

Kil'u'jung E.

kiluk Naht, L. *killuk*, G. *kiluk*.

kina'ktun Griff des Frauenmessers (*ulo*), L. *kimaktut*.

G. *kimagtut*.

Kimalo E.

kia, *kina* wer? L., G. ebenso;

kina'bin? wer bist Du? *kina una?* wer ist da?

Kine'kadlang E.

Kiniqirn E.

kingiq ausgefallener Zahn, L. *kingek*, G. *kingeq*.

Kingertua'qdjung E.

Kignait Hochland O.;

Kigne'ling O., *Kignu'tung* O., *Kignitua'lung* O., *Kignitua-u'sirn* O.

kingmik Hacken, L., G. *kingmik*;

kingmiqua'nga kleine Augensprossen am Renthiergeweih.

kingo Seefloß, L. *kingok*, G. *kinguk*;

kingouraq junger —.

kisic'ne wenn, L. *kissiane* (G. *kisc* allein, *kissiane* in seiner Alleinheit).

kisu? wie?

kisumik pijumacin? was willst Du haben?

Kitigtun die am weitesten seewärts Gelegenen O., L. *kitte*, G. *kit* seewärts.

Kitingu'jang Schlucht O.;

Kiinguja-u'sirn O.

Kitung E.

Kiumie'jung E.

kiung er sinkt unter;

kiungmigog als er ertrunken war, sagt man.

Kiuni'ling O.

Koag O.

Ko'ketu E.

kokiut Gewehr, L. *kukkiut*.

Koquidlu'qdjung E.

Komkan'jung O.

Kope'ci E.

kopa'tun Milchstrasse (unsere —), L. *koppul*.

ko'tujuq er geht mit einwärts gedrehten Füßen, L. *kodovok*.

komkurmintang Amulet, an der Spitze der Kapuze getragen.

konk Fluss, auch O.;

Koua'lung groaser — O., *Kou'kdjuag* grosser — O.,

Koua'qdjung Flaschen O., *Koukte'ling* mit einem Flusse versehen O.

Koua'qdjuag O.

ko'eivog es ist ausgeschüttet, L. *kocivok*.

kujang Kiel des Kajak, L. *kujak*, G. *kujug*.

kukik Nagel, L., G. ebenso;

kukir'bing Nagelwurzel.

kudlo Daumen, L. *kudlo*, G. *kudloy*.

kudlu'luang i'cadlu Faden, aus Sehnen gemacht.

Kudlu'ru E.

Kumirpu' O.

kungisig Hals, L. *kungesek*, G. *qungaseq*.

m Hause:
ta ihr —
qsag alter

Mann,

auch E.;

treibt am

ufgang.
L. kaivipok

L. kabsek

kakilisak.

Platz des

kakuypoq.

uarpá.

kagdlag

Stiefeln.

Kennung E.;

Kanoo'sirn E.

katooq Schlüsselb., L. kuttuk, G. qutuq;

kutu'q'jung Castor, Pollux und Capella, L. kuttorsuk,
G. qutuq.

kuti'riq Kreuzbein, L. kutsinek, G. kutsineq.

Q.

Qadla O.

qadleroc'dling kleine, längliche Spinne.

qadli'qung Schneewehe.

qadli'q'lung die höheren Reilen des Schneehauses bauen
(von qak Oberfläche).

qadli'ritjen Glimmerplatten, L. kehlerkijak.

Qadli'ra'silik O.

qadli'seq Nabel, L. kallusek, G. qalaseq.

qadli' Augenbräuen, L. kablo, G. qadla.

qadli'unarn, pl. qadli'unait Europäer, auch E., L. kablanok,
G. qadli'unaiq;

qadli'ngajung Halbblut-Europäer.

qadli'rup es schneit, L. kannerpok, G. qanguertog.

qagi Singhaus, auch O., G. qagsse.

qagi'a'rup die Sonne hat einen Ring, Qagilo'rtung O.

qagerdlug Gegend unter dem Kinn, L. kakkerdluk, G. qagerdluk.

qagi'surpoq es fällt von einer Kante herunter;

Qagisa'ktung O.

qag'mang Steinhaus, mit Fellen gedeckt, L. karmak, G. qaramag
Mauer;

Qagmako'luin die kleinen Steinhäuser O., Qarma'q'luin
die grossen — O.

Qagman'jung das Steinhäusähnliche O.

qag'maq Enkel (am Fusse), L. kangak.

qaj'paj, dual. qaj'jang, pl. qaj'dnen Männerboot;

qajje'nga sein —, qajje'ngenu auf dem —, qaj'jarmut in
einem —;

Qajarte'ling mit einem — versehen O.

Qaj'jung E., Qaj'juin O.

qajerte'lang eine gewisse Maske.

qajerte'lang flach abfallend.

qaj'rolik, pl. qajro'gin Klappmütze, L. kairohik;

Qajroli'ktung mit vielen — O.

qaj'rsaq Klippe, auch O., L. kairtok, G. qajersaq;

Qajrsu'lung die grosse O.

Qajro'ngung O.

qaj'run Bohrer, L. kairint (G. kairipog er dreht).

qak Unterbett, L. kak.

qa'qay, dual. qa'qayq, pl. qa'qay Berg, L. kak'kak, G. qaqay;

qaqa'qtuag grosser —, qaqa'dju'kulu Berglein, qaqa'q'jung
kleiner —, qaqa'r'juk — mit ebener Spitze. qaqa'dliarpoq
er geht bergauf, qaqa'dliartung bergaufgehend.

(qaj'qarn'rop, L. unbekannt.)

qaq'bang mehrjähriges Eis, Packeis (siehe kaqray).

qaq'djung Pfeil, L. karsok, G. qarssaq.

Qaqo'djang E.

Qaqar'bing O.

qaro'elak Sturmvogel, pl. qaro'dluin, auch O., L. ka'k'k'uk,
G. qaq'q'kak;

Qaqod'm'ping gewöhnlicher Schneevogel O. E., Qaro-
d'm'lung grosser — O., Qarod'm'lang O.

qa'linn oberstes Fell des Unterbettes, L. kallek das Oberste.
qalirop'ging von zwei Stürmen zusammengewehrte Schneebank
(welche an der Vereinigungsstelle bricht, wenn Blöcke
daraus geschnitten werden).

Qalirosai'ling O.;

Qalirosirilia'rtung O.

qalu'riang Walfischlanze, L. kallugiak, G. qalugiq;

Qalucintai'ling O.

qamu'niru seeartige Verbreiterung eines Flusses O., L. kammanek;

Qamani'kulu kleine — O.

qa'mun Schlittenkufe, dual. qamutik Schlitten, L. kammutik,
G. qamutik.

qanaq Zeltstange, kaniuk Band zum Zusammenhalten der
Zeltstangen.

qaneq fallender Schnee, L. kannek, G. qanik;

qa'nerpoq es schneit;

qa'ninguang Ostnordostwind, auch E.;

qana'ra Ost-Nordost [Nettilling-Dialekt] (von qanaq?).

qa'ning Kajakrippe am Schnabelansatz.

qa'nipog nahe, L. kannipok, G. qanipog;

quidju'sia seine Nähe.

qa'nirn Mund; zwei kleine Löcher im Sitze des Iglu, in denen
Sachen die trocken gehalten werden müssen, aufbewahrt
werden, L. kannek, G. qaneq.

qa'nga? wann? L. kanga, G. qanga.

qa'ngane oben auf (von qa' oberes).

qa'nginung E.

qa'nging ein Knopf.

qa'ngirn Luftabzugsloch im Schneehause.

Qanguung E.

qanoq wie, L. kannok, G. qanog.

Qapovokte'ling O.

qa'reang Seitenbau am Schneehause, in dem eine dritte Familie
lebt, G. qarajak.

qardling Hose, L. karlik, G. qardlik.

Qar'saq O.;

Qarsa'q'juin O., Qarsa'gan O.

qaru'suit die Höhlen, L. kairosuit, G. qarusk.

qasi'qiaq Phoca annelata, pl. qasiq'djen, auch O., L. kassi-
giak, G. qasiqiaq;

Qasiqiaq'q'jung kleine — O.

Qasi'rsun E.

qa'tay Eimer, L. katak;

qatau'jung das Eimerähnliche = Fass

Qati'ngujung O.

qati'garn, dual. qatigang, pl. qat'gen Rücken, L. kattikak,
G. qatigak Rumpf.

qating Zwinge, L. katek, G. qateq;

qatilik (= mit Zwingen) Speer (Iglulik-Dialekt).

qatidni'gin Vereinigungsstelle (G. katipas vereinigt sie)

qatidni' das Eis am Strande im Herbst, das bei Fluth
schwimmt, bei Ebbe strandet, L. kattinek.

qato Unterlippe, L. kardlok, G. qardlog.

Qatu'rbing O.

Qat'jo E.

qatu'rang Stiefelknopf (zum Binden der Bänder), auf dem Frist
befestigt.

Qau'duang E.

qaujiroq er weiss, L. kaujirok.

as Oberste.
Schneebank
enn Blöcke

q;

kummanek;

kammunik;

halten der

maq?).

u, in denen
aufbewahrt

ritte Familie

O., L. kassi-

L. kattikak,

gt sie)

s bei Fluß

af dem Frist

qauq Tageslicht, anch O., L. Fau, G. qauk;
qau'ma'rbing wo es hell wird O., Qaumari'ktung wo es
schön hell ist O., Qaumau'ang O;
qau'lipoy es beginnt zu tagen;
qau'mat Licht (in Sagen);
qaumate'nga Wintertage ohne Sonnenlicht, an denen nur
Dämmerung herrscht;
qaumati'eua unsere Sonne (Angakok-Sprache);
qauma'run unser Mond (Angakok-Sprache), G. qaumat Mond;
qaupen morgen (= wenn es tagt).

qauq Stirn, L. kauk, G. qaoq.

Qauma'jung E.

Qaupang O.

Qautu'qduaq eine sagenhafte Gestalt K., O.

Qavarausi'rtung O.

qavirpi'jung Grundeis, G. qanngoy.

qedjiq Scheitel, L. kasek.

Qeme E.

qerniq schwarz, L. kernek, G. qerney;

Qernirtung das Schwarz O., Qerni'qduaq das grosse — O.,

Qerninguan'siru das kleinere — O.;

Qerni'ru'qduaq O., Qernu'qduang O.

Qesi'qtsui E.

Qia'tu'jung E.

q'iaroy er schreit, L. kēozok, G. qiaroy;

qitaronirik schreiend.

qiaroy er erfriert, L. kēozok, G. q'iaroy.

Qiga'dlang E.

qigerpoq er springt in die Höhe, L. kiggerpoq, G. kigserpoq;

qigu'kpoq er sitzt nie stille.

qidja'runq Wirbel, gebraucht, um Seile am Verwickeln zu
hindern (G. qipirā er verdreht es).

q'juk Holz, L. kejuk, G. qissuk;

qijukssa Brennholz, Kohlen;

qijuktena Harpunenschaft.

qiktrianq Mosquito, auch O., L. kiktoriaik.

Qiqe E.

q'qertay, pl. qiqerten Insel, L. kikkertak, G. qqertay;

qiqertonut nach einer —;

Qiqerta'kulu Inselchen O., Qiqerta'kadlu O., Qiq'rtā'q-

duang, pl. Qiqerta'qduang Inselchen O., Qiqerta'qsiang O.,

Qiqertalo'qadlu O., Qiqertalo'riay O., Qiqerta'luag

grosse — O., Qiqerte'lung grosse — O., Qiqerte'luu

na'rua Landspitze der grossen — O., Qiqerte'ling mit

Inseln versehen O., Qiqertalu'kdjuag sehr grosse — O.,

Qiqerta'ping gewöhnliche — O., Qiqerta'ruag eigen-

thümliche — O., Qiqertarna-u'siru kleinere eigenthüm-

liche — O., Qiqertan'jung Halbinsel O., Qiqerta'qduag

grosse — O., Qiqertuqduu-u'siru kleinere grosse — O.,

Qiqertune toq tudlira Rücken der — O.

Q'qirn E.

Q'dlaq E.

q'lay Himmel, L. killak, G. qilak.

qilaq Gaumen, L. killak, G. qiliq.

qila'ngay Weisswal, auch O., L. kellellugak, G. qila'huay.

qile'ksinang?

qilermi'ktung zwei zusammengebundene Kajaks, L. killermik,

G. qilermiqput.

qile'roq Stirnhöcker.

qile'rtuung Spange, um die Buchten der Harpunenleine zu-

sammenzuhalten (G. qile'pā er bindet mit Knoten).

q'dloaq Damm (zwischen den Beinen), G. qitdluag.

qiddluag Nasenscheidewand.

Qimakodli'ving O.

Qimaroma'jung O.

Qimaroma'niru O.

Qimig O.

Qimiqping O.

qimi'rydluag Wirbelsäule, L. kemmerdluk, G. qimerdluag.

qimi'riay Augenwimpern, G. qimeriay, O., L. kemmeriak.

Qimise'ngnang O.

Qimi'sung O. Schneewehe (?), Hundsfell (?), (siehe qimu'q-

duang oder qinmi'sung).

Qimi'ving O.

qimu'qduang Schneewehe, L. kimaksuk.

Qima'qduq E.

qingay Nase, L. kingak, G. qingay

Qingay'qduag grosse — O., Qingaytua'qduang O. (siehe

G. qingay Schienbein, Felsgrat).

qingang Loch im Fenster zum Hinausschauen.

qinga'ray Schienbein, L. qingaray, G. qingay.

qingmiay Mundstück zum Drillbohrer, L. kingmiak, G. kingmiay.

qingmiq Hund, L. kingmek, G. qingmeq;

qingmirtaromajunga akileluga ich will einen Hund kaufen,

qingmi'qduang mässig grosser Hund, qingmida'kulu Händ-

chen, qingmi'luk grosser —, qingmimarie'luk grosser —,

qingmi'qduang grosser —, qingmiqduang mit Händchen;

Qingmiput'qduang E.

Qingmisiring O.

qingmi'sung Hundsfell.

q'ingmaq Wade.

qingoy inneres Ende einer Bucht, G. qingoy;

q'ingua ihr — O.

qiorai'jung die unterste Reihe Blöcke des Schneehauses schief

schneiden, um das Gewölbe zu beginnen (G. qiorpi er

beschneidet es).

qipeka'tang Stäbchen, das in's Seehundsloch gesteckt wird,

um die Annäherung des Seehundes zu zeigen.

qipe'luay innerer Augenwinkel, L. kepaluak, G. qipe'luay.

qipikpoq es ist bedeckt;

qipik Bettdecke, L. kobbik, G. qik.

qipingma'ktung Zeltstangen hinten am Zelte.

qipo'rqay, pl. qipo'rqain Finwal, G. qipo'rqay.

qirlukutak Keil, der eingeschlagen ist, um einem Gegen-

stande einen Halt zu geben, L. kerdlokutak.

qis'ing Seehundsfell, L. kissik.

qisi'rtsiq, qiti'siru Mittelfinger, L. ketterdek, G. qiterdteq.

Qita'le O.

qita'ngnang, pl. qitungin Kind, auch E., L. kittornag, G. qitornag;

qitunge'qtung Frau, die viele Kinder hat.

Qit'ang O.

Qic'ung der Einsiedler O.

Qou'qduang die Kante O., L. koaksuk, G. quagssuk.

qouq gefrorenes Fleisch, L. kook, G. qouq.

qobiqoy er weint, L. kugriopoy, G. quedle Thräne.

Qo'gnung die Verengerung O., G. qōrnoq.

qoqsua'rua Waschung der Kinder in Urin (G. qōq Urin).

qoqsartoy hellgrün, L. korksukpok gelb, G. qorauk.

Qoqtsuk E.
 Qomijen E.
 Qonqasie'tung E.
 qopernuag ein Vogel.
 qoporujung Strudel.
 qorhik Nachttopf, L. korrik, G. qugfik;
 qobirkun O., qobirna'q'jung kleiner —, qobirnatung
 grosser — O., qobirse'tung mit — O.
 qordlorpoq Wasser läuft in vollem Strome;
 Qordlubing O.,
 Qordluarav'tung O.
 qordlu'nirn Wasserfall, qordlu'rtung Wasserfall, auch O.,
 L. korlaktok;
 Qordlataa'q'jung O., Qorq'r'bing wo Wasser in zusammen-
 hängendem Strome läuft O.
 Qormanang E.
 Qorsim'rtung E.
 Qota'ko E.
 Quat'irnung O.
 qu'birpoq er geht bergauf, Gestirn geht auf (G. qut oben).
 qu'djan'ung Keil auch O.;
 Qu'djaun K äile O., Qu'djapiarotang O., Qu'dj'apite'nang O.,
 Qu'djita'riag O.
 qu'ljuk Schwan, L. kogjak, G. qujssuk;
 Qu'djain Schwäne (?) O., Qu'dji'q'djin die Schwänchen O.
 qu'djung weiss;
 Qu'dja'gan O.
 qu'gnirn Spalte im Grundeise, L. kongek;
 Qu'gnir'tung mit vielen — O.
 ququr'taun Nadel, Fische aufzuziehen, G. kukartat.
 quqtorag Oberschenkel, L. kôktorak, G. quqtorag.
 quim thut nichts! quinamik danke! L. kajam einerlei, G. qujarag.
 qudli zehn, G. qale.
 qudlir'jung das Loch oben im Schneeause schliessen.
 qudlir der Rücken, L. kollik, G. qudley = das Oberste, weil
 beim Bücken oben.
 Qudling O.
 qudlirn Lampe = das Obere (weil auf der Plattform des
 Schneehauses);
 Qudlirtateng O., qudlirparmit die Bewohner der höchsten
 Höhe = des Himmels, qudlirun die über uns.
 qudlir'q Oberpelz, L. kollitak, G. quksaq.
 qudlu'sin'ta Ring am Handgriff des zweiblättrigen Ruders.
 qu'ming eine kleine, runde Lampe, auch tum'u'jang genannt.
 Qumang'it E.
 Qumenga'ping E.
 qunge'sirn Nacken, L. kongesek, G. qungaseq.
 qungujut Grübchen in der Wange, L. kunjavok er lächelt,
 G. qungujugpoq.
 qupan'jang Zwischenraum zwischen zwei Fingern, L. koppanajak
 ein Kuss;
 qupi'rduirn Scheitel in der Frauenhaartracht (von G. qupiri
 er spaltet es).
 Q'pe'nang E.
 Qutang Steilküste O.;
 Qutaa'q'jung kleine — O.
 quta'rong Eisfluss an einer Steilküste, G. qutardloq Steilküste.
 qut'uq Ruf der Möve (siehe L. kottiorpok die Möve schreit).
 quci'tung Name eines Festes.

X.

Xiru'djang E.

M.

Maung O.
 mane hier, L. mäne, G. mäne;
 maunga hieher, maungarpoq er kommt hieher.
 majourpa', majorarpoq Thier geht Berg hinauf, L. majourpok,
 G. maguarpoq;
 majora'riag wo man bergauf gehen muss, auch O., pl.
 Majerari'djen O., Majora'riag tudlirn nächst dem, wo
 man — O.
 Ma'ka E.
 ma'kitau Domino = aufgerichtet stehend.
 Ma'kitau E.
 ma'ksing Falte im Stiefel, L. matsuk.
 Makta' E.
 ma'ktak Waldfischhaut, L. maktak, G. matuk oder maigssak?
 Ma'kudlu E.
 ma'qag Stelle, an der man das Kajak über Land tragen muss,
 G. magag.
 maq'siq Hüfte, L. makkitek, G. makiseq.
 ma'qong zwei, L. magguk, G. marlluk;
 ma'qonit sieben.
 ma'xatang sumpfiger, moosbewachsener Thalkessel;
 maxeta'nirtung Sumpf, nicht von Moos und Gras bedeckt
 (G. magivog ist offen);
 maxataksirtog Renthier in einem moosbewachsenen, sumpfi-
 gen Thalkessel gehend.
 Male'ki E.
 mading, dual. madtving, pl. madtvin Welle, L. matlik, G. matik.
 ma'likpok er folgt, L. mallikpok, G. matigpoq;
 mali'lippo; er beginnt zu folgen.
 Mal-kai'tung E.
 Mama'rdnang E.
 Mame'tiang E.
 ma'mi innere Haut, L. mamme, G. manik.
 mena jetzt.
 Mania'ping E.
 maniq Docht, Moos, L. mannek, G. maneq.
 manilaru'dlu sehr uneben, manila'raleng etwas uneben, mani-
 ru'dlu glatt, manitua'dlu hügeliges Land, rauhes Eis;
 maniks'e'jug das Schneeaus glättend (G. manigpoq glatt);
 Ma'nitung das Unebene O., Manitua'q'jung das kleine
 Unebene O., Manitu'ling mit Unebenheiten O.
 maning Ei, L. männik, G. manik;
 Maniriktung mit vielen Eiern O.
 mano unterer Theil des Halses, L. manno Kragen, G. mano
 unterer Theil des Halses;
 manu'ra sein —.
 manu'kang Fussballen.
 mardluq zwei (ist obsolet).
 ma'sing Querholz im Kajak, vor der Oeffnung, L. massik
 G. masik.
 mase'tirang dünnes Eis, das sich im Frühjahr auf dem Schnee
 bildet, nasses Moos, L. masalerak
 matsak Milz, L. mapsak, G. mavesak.
 Matsuliya' E.
 ma'tu Deckel, L. mattu, G. mato;
 Matja O., Matarbilang O., Mautsan'ng O.

mauja weicher Schnee, L. *maujak* (G. von *mauroq* er sinkt mit den Füssen ein;

Maujatung mit vielem — O., *Maujatun'sirn* das Kleinere mit — O.

maunag Finger- und Zehenballen, L. die harte Haut an Händen und Fusssohlen.

mikiuq klein, L. *mikkivok*, G. *mikivog*;

mikiuinag nur ein kleiner, *mikilera'* kleiner Finger;

mikilerang vierter Finger, L. *mikkilerak*, G. *mikilerag*;

mikilera'ruak zweite Zeh.

miksi'te diesseits, L. *miksiptingne* vor uns hin, G. *miqssik*. *Miqa* E.

miqung Haar, L. *merkuk*, G. *merqog*;

miquling (mit Haar) Renthierstiefel, *miq'sang* Renthierfelljacke, *miqosai'ling* Jemand, der eine Renthierfelljacke an hat;

Miq'siang E

miqun Nadel, L. *merkat*, G. *merqut*.

Mika'qdjuin die kleinen Verschiessenden O. (G. *mitik* Verschluss).

Mili'qdjuag das grosse Verschiessende O.

Milurie'ling wo man mit Steiner wirft O., G. *mitorpa*.

mingerpoq er springt mit beiden Füssen zugleich, L. *mingarpoq*. G. von *merpoq*.

mingong Käfer, auch O., L. *mingok*, G. *mingog*

Mis'rtung O.

mis'majung in's Meer reichender Gletscher, G. *misugpa* er taucht es ein.

Miti'ma E.

mitiq Eiderente, auch E, L. *mittek*, G. *miteg*;

miti'ling mit Eiderenten, Name eines Geistes.

Mi'tu E., L. *mittak* Stücke Eis in einem Loche zum Fischen. *Mai'ngmung* O.

ma'lling Ruderschaukel, Brustwarze, L. *mutle*, G. *mutik*.

mu'mikpoq er wechselt Stiefel, wendet Stiefel um, L. *mum-mikpok*, G. *mumikpa*.

mu'mipog er tanzt, G. *mumerpoq* singt bei der Arbeit; *mumitu'dlo* tanzend vor Freude.

N.

Nabi'raun O.

nabi'ring eine Oese, Schlinge, von *na'poq* hindert Bewegung.

Najai'ju E

naja'ngarpoq er schläft ein im Sitzen, L. *naijangarpok*, G. *najangarpog*.

naje'nga seine Schwester, L. *naja*, G. *najag*;

naj'stama meine Schwestern.

naipog es ist kurz, L. *naipok*, G. *naipog*.

Nairaun O.

nagetu' sein Ende, L. *naggata*, G. *nagata*.

naka'sung Blase, L. *nakkasuk*, G. *nakasuk*.

naki'juga'run Strick, Hunde festzuhalten, L. *naksugarut*.

Nakisula'k E.

Nakto'galin E. Adler, G. *naktoralik*.

naq Bauch, L. *nak*, G. *naq*.

naqeta'run Ladestrick für den Schlitten, L. *na'kitarut*, G. *naqi-tarut* (von *naqigpoq* ist niedergedrückt).

Naqo'reang O.

Naxaju'si E

nadlai'jung niederliegend, L. *nellaqok*, G. *nahuroq* er liegt —.

na'muktoq genug, L. *namakpok* G. *namagpoq*.

nanari'ktung senkrechter Abfall, L. *nanerpoq* steht senkrecht.

nanijog er wird gefunden, L. *nennirok* er findet, G. *naniri* er findet ihn.

nanuq weisser Bär, L. *nennok*, G. *nano* und *nanog*;

nanu'ra Bärenfell, *Nanuraga'ssain* die an jungen Bären Reichen O., *Nanuqta'qdjuung* der einzige kleine Bär O.

naparautung Rückenfinne des Finwales, Mast, L. *nappärutak*, G. *naparut*;

Naparautasia'rbing wo man einen Mast macht O.

Napi'kang E.

Napisa'riaq O.

na'pun Queerholz am Schlitten, L. *nappo*, G. *napo*;

napu'liun Seile zum Festbinden der Querhölzer am Schlitten; *napulius'rpia* Löcher für Seile zum Festbinden der Querhölzer am Schlitten.

Na'rpang O.

naudlu ja (Nugumiut-Dialekt), G. *naugdlu* obwohl.

nauja Möwe, L., G. ebenso, auch E.;

Naujan Möwen O., *Nauja'raq* E., *Nauja'qdjuag* grosse — O., *Naujara'luin* grosse — O., *Naujarasagduin* O., *Naujarua'qdjuin* O., *Naujaratu'qdjen* O., *Nauja'rinirn* O., *Nauja'rbing* O., *Nauja'teling* mit Möwen versehen O., *Naujaleq* E., *Nau'ssan* O.

nau, *nauk*? wo? L., G. *nauk*;

nau taima? wo denn? *nakin*? woher? *nakinea'rpia*? woher kommt Du? *nane*? wo?

navunganea'qin? wohin gehst Du? *namu'dlirtoq*? wohin gehend?

naulany Harj unenspitze (zum *unang*), L. *naulak*, G. *nauligaq*, auch E.;

Nauli'ling E., *Nauline'rbing* wo man Seehunde mit der Harpune erlegt O.

na'voq es ist zu Ende, L. *navok*, G. *navi*

nea'k! *nea'kolak!* siehe hier! (Sikosuilag-Dialekt).

Nea'q'ki, *Nea'ki* E.

ne'bang Sprung, Riss der einen Gegenstand durchsetzt, L. *napoak*, G. *nagfaq*.

ne'gliva' er liebt ihn, L. *naeglivok* G.

ne'dlung Landspitze von der aus Renthier in's Wasser gehen, L. *nellok*, G. *nadllog*, O.;

Nedlua'qdjuung kleine — O., *Nedlu'seq* O., *Nedlu'tung* O.

ne'kidjuq Geweih, L. *nakjuk*, G. *nagssuk*;

Negdjo'rtung reich an Geweihen O.

ne'goaq Gelenk, L. *navgoak*, G. *navguaq*.

negu'ja Falten in der Hand.

Ne'ksiang E.

ne'tirnk Seehundsfelljacke.

Nexemia'rbing wo man etwas in der Hand trägt O.

neyisu'ngq Wade, L. *nakkasunguk*, G. *nakasunguq*.

ne'xseq Thal, auch O., L. *naksak*, G. *narsaq*;

Nexse'qdjuag grosses — O., *Nexse'lung* grosses — O.,

Nexse'ling mit einem — O.;

nexsi'nga seine, Falte zwischen Nase und Stirne.

neytse'ak Halskragen, L. *naksik*.

neliqi'pa' es ist Zeit, er schießt zwei Thiere mit einem Schuss, L. *nelliupok* (siehe G. *nale*).

ne'lovog er weiss es nicht, L. *nellovok*, G. *nahuroq*;

netuliditring? hast Du es vergessen?

ne'lonq weiss gegerbtes Fell, L. nellook.
 ne'lu'pog er schwimmt, fällt in's Wasser, L. nellukpok, G. nalugpog;
 neluk'i'nga Stelle, wo er in's Wasser fällt.
 nepu'reang Hinterkante der Schlittenkufe und Geweih am Schlitten, L. napp'riak, G. napariag;
 nepari'djung Löcher zum Festbinden des Schlittengeweihs.
 ner'djut grosses Landthier, L. nergjut, G. nerssut;
 ner'djut'lung grosses —, L. ner'djut'kulu kleines —.
 ner'kulu'ktung auf dem Rücken liegend, L. nerregalavok er liegt —, G. nerfulavog.
 ne'sang Mütze, Kapuze des Männerpelzes, L. nessak, G. nasag;
 Nesau'e'dnang O., Neserau'q'djung E.
 Nesua'dluu E.
 netagardue'in Hagel, L. netlarkonak, G. natarqornaq.
 ne'tiru Fussboden, L. nettek, G. nateq.
 neti'dnang Thalkessel, L. naternak.
 netidnang Ebene, Netera'lung grosse Ebene O.
 neti'qog Naseufügel, L. nettakak, G. natarqog Knorpel.
 ne'tiru, pl. ne'tin Seehund (Phoca vitulina), L. netsek, G. natsaq;
 ne'tiang junger —, neti'kulu kleiner junger —, Neti'ping E., Neti'ling mit — versehen O.;
 Netirs'jung O., Neti'sin O.;
 ne'tieang Klappmütze, netir'la'ne wenn er Seehunde gefangen hatte.
 neti'rtung Fussboden des Schneehauses machen, L. nettek, G. nateq Fussboden.
 ne'ag Kopf, L. niakak, G. niagq;
 niagou sein —, Kopf des Querholzes am Schlitten.
 niu'qorpoq Kopf bricht ab;
 Nia'qongnang O., Niagongna-u'sin O., Niagongnat'ling O., Niagongnat'kalleng O., Nia'qornan O., Niagomna'jang O., Niagongna'q'djuu O.
 Niu'sat'ang E.
 ni'dju'rpang Spinne, L. riksoarpak.
 Nijua'qduet E.
 nigiru Südosten, L. nigek, G. nigeq.
 niglarpoq es ist kühl, L. niglakpok, G. niglderpoq.
 Niguang E.
 niksia'qtaang Angel, L., niksik, G. nigsik.
 Nikasi'ring O.
 nika'ipog steht aufrecht, L. nikkoripok, G. nikuipog.
 nika'dlerpoq er legt sich nieder, L. nerregalavog, G. nerfulavog;
 niqet'irri'nga Stelle, wo er sich niederlegt.
 ni're Fleisch, L. nerke, G. nep;
 ni'regsarsia'epin? suchst Du Nahrung? ni'reju'qurpoq er holt Fleisch, Nahrung.
 nilang Süsswassereis, L. nillak, G. nilak.
 ni'dikpoq er farzt, L. nillerpok, G. nilerpoq.
 nimirtau'la Seil, gebraucht, um etwas fest zu ziehen, L. nimmertok, G. nimeq Band.
 ningau'nga sein Schwiegersohn, L. ningauk, G. ningang.
 Ningeruna'q'djung E.
 ningiu'nga seine Grossmutter, L. ningiok alte Frau, G. ningioq älteste Frau im Hause;
 Ningiup'ang E., Ningiu'ring E.
 ni'pe Lärm, L. nippe, G. nipe;
 nipi'kitu kleiner —, nipi'kut grosser —, nipi'turoq hat starke Stimme.

ni'pepoq es klebt, L. nippipok, G. nippiqpoq.
 ni'riog er isst, L. nerivok, G. nerivog;
 niriopaluktunga ich esse viel nach kurzer Zeit.
 Niri'ajouq E.
 nirdling, dual. nirdling, pl. nirdlin oder nirdlin Gans, L. nerlek, G. nerdeg;
 Nirdlona'rtung reich an Gänsen O.
 nirdluuq First, L. nerlornek (vgl. G. nerllog Vogelrücken).
 nirduiq Flechten (lichenes).
 ni'rtsu Seile zum Festbinden des inneren Schneehausbezuges.
 nitatilirpoq es fängt an sich aufzuklären, L. niptaroq, G. nirtaroq.
 Nititu'rtung E.
 Niu'arai'rtung O.
 nio Bein, L., G. ebenso;
 ni'kitu mit kleinen Beinchen.
 niu'rtung Bohrer, auch O., G. niortut.
 niu'tang Bügel, beim Walfischfang gebraucht, um die Bewegungen des Wales zu hemmen (vgl. G. niörpoq ist krumm) L. niutak;
 niu'nga, Ansatz des Schnabels am Kajak.
 niue' er hebt es, G. niura.
 niri'q'djung kleine Fliege (vgl. L. niriurak Schneissfliege, G. niriurag).
 niri'rsiang, auch E., Mädchen, L. niriarsiak, G. niriag.
 nubin Oese für die Spangen an den Zügeln der Hunde, G. nufit (von niuroq erscheint)
 Nu'jann E. (vgl. G. nu'ssant Spange an den Zügeln der Hunde).
 nu'irn Vogelpfeil, L. nuet, G. nueq
 nu'sa'nirn Weide.
 nuia, dual. nujuag, pl. nutan Haupthaar, L. nujak, G. nujak.
 nujuag Loch am Zelte, wo die Stangen zusammenkommen (vgl. nuicok kommt zum Vorschein).
 nu'artopoq er kommt herab.
 Nu'era'q'djuq E.
 Nu'liu'rtung O.
 nu'le'ktang Stechspiel, L. nu'lektak;
 nu'le'ktaun Stock zum Stechspiel.
 Nu'admirn E.
 nu'kang zweites Kind, L. nukak des Bruders jüngerer Bruder, der Schwester jüngere Schwester, G. nukag;
 nukapiga meine jüngere Schwester (vom Mädchen gesagt);
 nukatirpa'ng vorletztes Kind;
 nukarpa'ngung jüngstes Kind.
 Nu'keluang E.
 Nu'kerang E.
 nukik Sehne, L. nukke, G. nukik
 nu'pang Renthierkalb, L. noekak, G. norrag;
 Nuqarli'ktung reich an trächtigen Renthierern O.; Nuqat'ad'gin O.; Nuqatau'q'djung das kleine einzige Renthierkalb O.
 nu'qsang Wurfbrett, L. noksak, G. norrsag.
 Nuxi'pang E.
 nuliaq Eheweib, L. nulle, G. nuliaq;
 nuliuititi'jung Weibertausch.
 nulung Gesäss, auch O., L. nullok, G. nuloq.

nu'na, dual. *nu'nang*, pl. *nu'nan* Land, L., G. ebenso;
nuna'pilik schlechtes —, *nuna'rujuk* ebenes Land, eben
durch Nebel durchscheinend, *nuna'lung* grosses —;
Nuna'reung O., *Nuna'seang* neuer Wohnort O., *Nunasea'*
lung grosser — O., *Nunatang* O.;
Nunase'dnang E.;
nunajisa'rtung ein Fest.
nuna'ga mein Bruderssohn (?).
Nudnirn O.
Nunga'rau O. Kluft, G. *nunga'rut*.
Nunga'rdluk E.
Nurata' O.
nusucra'qtung ein Fest = am Stricke ziehen, G. *nusugpa'*
zieht es zu sich.
nutarag Kind, L. *natarak*, G. *nutarag* ein junger Hund;
nutaraw'lung grosses —, *Nutarlu'* E., *Nutaraw'qajung*
Kindlein E., *Nutara'lung* E.
nutidlia'qajung Forelle, L. *nutible*.
nutikpoq es platzt, zerspringt, L. *nutikpok*, G. *nutigpoq*.
nurina'qajung er reißt Hundestränge auf das Zugseil (siehe
nubin), G. *nutararpai*.
nurajara'tuin Land mit steilen Gipfeln (von *nurung*)
nura'ja Wolke, L. *nuraja*, G. *naia*.
narutija Flügelfeder, auch E.
na'rang Spitze, besonders Landspitze, auch O., L. *nurok*,
G. *nuk*;
Nuru'kdjung grosse — O., *Nuru'kdjen*, grosse Landspitzen
O., *Nurajad'lung* grosse — O., *Nuruktipa'ung* grösste —
O., *Nururitung* O., *Nuru'klirn* O., *Nurukjuara'qajung*
die kleine, grosse — O., *Nurajara'tuin* O., *Nurua'qajung*
die kleine — O., *Nurujau'sirn* die kleinen — O.,
Nuga'mint die Bewohner der — O.

•.

o'kadliq Hase, auch E., L. *ukkalik*, G. *ukaleq*.
o'kan Dorsch, O., L. *ogak*.
okidli'riag schwarz und weiss geschecktes Thier, L. *okkileriaq*.
G. *ukaleriaq* weisses Renthier.
okiak Spätherbst, L. *okkik*, G. *ukiaq*;
okie'ka Herbst, *okink* Winter, *Okiadli'ring* Herbstplatz O.
o'kau Thür, L. *upkoak*, G. *urkuuq*.
Okosiu'qajung E.
okpat Lende, L. *okpet*, G. *uppet*.
Oktso'qarlin E.
okuako'lua Schwiegertochter, Bruders Frau, L. *ukkoak*,
G. *ukuuq*;
okuu'nga seine —.
o'quq Zunge, L. und G. ebenso;
o'xapoq er sagt, *oquasiq* Geschäft, *Oxaitung* zungenlos
E. und O.
oqu'miaq Bissen, L. *okkomiak*, G. *oqu'mieq*
Oqe' E.
o'qo Leeseite, auch O.;
o'qou seine —, *oqu'etsuq* Südostwind (Akudnirn-Dialekt).
Oxile'jung O.
o'xipoq es ist leicht, L. *okirok*, G. *oqipoq*;
oxoma'poq es ist schwer.
Oxeme'isikung E.
o'ma er, jener, transitiv.

o'pernang Frühling, L. *operngak*, G. *upernag*;
operne'ksa Vorfrühling, *Operni'ring* Frühlingsplatz O.,
Operni'ri'kdjung grosser Frühlingsplatz O.
Opingu'jung O.
o'toq Seehund auf dem Eise beim Loche liegend, auch E.,
L. *otok*, G. *utoq*.
Ounga'nirn E.

P.

pa Thüröffnung, Oeffnung des Kajak, Flussmündung, L. *pä*, G. *páy*;
pamili'rtung zur Thüre kommend, *pa'kitoq* mit schmaler
Mündung, auch O., *Pa'dli* mit Mündung O., *Para'qajung*
ungewöhnliche Mündung O.;
partau'jang Zeltstangen an den Seiten der Thüre.
Paybe'naug E.
Pa'kuq E.
pakijumija'rtung Spiel, bei dem zwei Leute ihre gekrümmten
Arme ineinander verhaken und sie gerade zu ziehen
versuchen, G. *paka'ssumigpa'*
Padlu E., *Padlu'ping* O., *Padlu'lung* E., *Padlu'ping* E.,
Padlu'kulu E.
pamiung Schwanz, hinteres Ende der Harpune, L. *pammiak*,
G. *pamioq*;
Pami'ung das Schwanzähnliche O.
Pamiju'nirn E.
Pami'ktang E.
Pami'dlu E.
pa'nik Tochter, L., G. ebenso.
Paini'ngajeng E.
Pa'kbing Name eines Hundes (L. Handgelenk).
panginiarlarpuse ihr werdet machen (wahrscheinlich *pinniar-*
niarlarpuse).
pa'ngnirn Renthierbock, L. *pa'ngnek*, G. *pangneq*;
Pangri'rtung reich an — O., *Pangnirtau'qajung* der
kleine — O.
Pa'pa, *Pa'pany* E. (vgl. L. *pappak* Nachgeburst).
papidleran'tang Rückentheil des Hundegeschirres, L., G. *papik*
Vogelschwanz.
parti'rang Knopf, das Zugseil am Schlitten zu schliessen
(*parpa'* er trifft es).
patigpa' er schlägt ihn, L. *pattikpa* legt flache Hand auf
G. *patigpa'*;
pati'giaq anfangend zu schlagen.
pa'u'kterpoq er spannt Felle auf, L. *pa'u'kterpok*, G. *pa'gtorpa'*;
pa'u'ktun Pföcke zum Fellausspannen, *Pauktuarta'bing* wo
man Felle ausspannt O.
Pauueau'qajung E.
pa'u'gnang Schwarzbeere, L. *paungak*, G. *paunguq*;
paungnau'jang Rehposten = beerenähnlich.
pa'orpoq er rudert im Kajak, L. *pa'orpok*, G. *pa'orpoq*;
pa'orit! rudere! *pa'irtugun* wir fangen an zu rudern,
paunting Kajakruder.
pa'na langes Messer, L. *panna*, G. *pama*,
panna'qajung kleines — (nicht Schneemesser wie in L.).
Pau'la E.
paunartu'dlu Wasser steht auf dem Eise.
perpa' er bringt es fort, G. *perpa'*.
piu'rang Kind, auch E., L. *piurak*, G. *piaraq*.
piegnartuq der Schnee ist gut zum Schlittentreiben, L. *piarug-*
narpog.

piirta'niq Kniekehle, L. *periakak*.
pitisariome'na aber ich bekam viel;
pissuilde'nga ich will es nicht haben;
piyangitu'nga ich habe nichts;
piya'ngitug es gibt nichts;
Pi'ling wo es viel gibt; O.
pijungmadjangilenga ich will nicht;
pijumaroq er will es haben;
pijaktujara la'ta! o Wunder!
pinisugapiga er versucht etwas zu bekommen, L. *pinuu*
suarpok;
piungmangite'nga ich mag es nicht.
Pijumi'sang O.
Pikula'q'juag grosse Eierinsel O.
pi'rang Knochenbeschlag der Schlittens, auch F, L. *pergik*.
pixala'jung Eisberg, L. *pekkatujak*;
pixalu'rtung reich an Eisbergen O.
pihijilirpoq er macht eine Wohnstätte.
pi'rtirpoq der Schnee treibt, L. *perkserpok*, G. *persaq*.
pi'ri'nirn, Oberrand der Stiefel (das Umgehogene?)
Piqu'rtung O.
pi'laut grosses Messer;
pilekpoq er schneidet, L. *pillekpok*, G. *pilappä*.
pihuarpog er ist mehr — als Andere, L. *pihuarpok*.
pi'ma-in Häuptling, ein Erfahrener, G. *pinag*.
Pivalou'ping E. der sehr Schöne.
pi'ningmang Südwind.
pi'ngasun drei, L. *pingasut*, G. *pingu'joq*, *pingu'suung* (Nuc'u-
 mit-Dialekt);
pingasonit acht.
pingajua'go nach zwei oder mehr Jahren;
pingagu'ne heuer.
pingatirtuangama'nga als ich es zuerst versuchte, L. *pingärpoq*
 er thut etwas zum ersten Male.
pingisik Knöchel, L. *pingitek* (vgl. G. *pingupä* stösst ihn);
pingisimiat'ung mit Fäusten schlagen.
pingo Berg (Akudnirn-Dialekt);
Pingau'lung grosser — O., *Pingu'q'juin* die grossen — O.,
Pingu'kullen O.
piro ein Stein zum Beschweren des Zeltcs;
Piroi'rtung mit vielen losen Steinen O.
pi'siq, *pi'si'* Lied.
Pisingne'rlan, wo man etwas kauft O.
pi'sukpoq er geht, L. *pissukpok*, G. *pisugpoq*;
pisuktuq ein Gehender;
pisupu'ng, *pisugadla'* Fuchs (Augekok-Sprache).
pit'qse Bogen, L. *pittike*, G. *pisigse*.
pit'ubang Uria grylle (dies ist lateinischer Name eines Vogels),
 auch O.;
Pitinda'q'juin die kleinen — O.
Pitua'gin O.
pitusi'rarpog ein Spiel.
pi'tse trockener Fisch, L. *pipse*, G. *miase*.
putu Seil zum Anspannen der Hunde, L. *pittuk*, G. (von
pitupä er bindet mit einem Bande);
piturba Loch für dieses Seil in den Schlittenkufen.
piuroq gut, brauchbar, G. *piuroq*;
piu'ngitoq schlecht, unbrauchbar.
Piu'kia E.

Piuau'tug E.
Poiu'q'jung O.
poadu Fausthandschuhe, L. *puato*, G. *puatitit*.
Poala'kajuag O.;
Poalu'gmuang E.
po'qte'juq Taschenmesser, L. *pöktajok*.
polareapog er geht besuchen, L. *pullärpok*, G. *pularog*, geht
 durch einen Eingang.
ponk, *ponug*, *ponu* Sack, L. *pök*, G. *póg*;
poru'sirn Specksack, auch O., L. *pörusek*, G. *pöruseq*.
poria'tang Blasloch der Boje, L. *puvörpok*, ist aufgeblasen.
puag Lunge, L. *parak*, G. *puag*.
Pua'q'sag O.
Pu'djaun O.
Pu'djun E.;
Pudju'rang O.
puje Seehund, L. *puje*, G. *puisse* (der auftaucht, um zu athmen);
Pujetung reich an — O., *Puja'q'jung* der kleine — O.;
puira' er taucht auf, *puimiktane* als er wieder zu ihm
 schwamm;
puktaroq er schwimmt, L. *pöktarok*, G. *puqtaroq*;
puktakatu Schwimmer.
pukeq Bauchfell des Renthieres, L. *pukek*, G. *pukeq*.
puqtujuq das Hebe, auch O., L. *pöktorok*, G. *portaroq*;
pukitoq niedrig.
Pudla'nginaq E.
puullen Fuchsfelle, auch O., L. *pullet*;
Pudlau'jang E., *Pudletau'jang* O.
pu'to das gebohrte Loch, L. *putto*, G. *puto*;
pu'tuung Loch am Stiefel, das Seibwürband durchzuziehen.
pu'tuog grosse Zehe, L. *puttugok*, G. *putugog*.
pu'raq Ohrläppchen, L. *purak*.

S.

Sabuirbing O.
Sagdlirn das Aeusserste O.;
Sagdlia-u'sirn das Kleinere — O., *Sagdlirpu'ng* das
 Grösste — O., *Sagdlir'riaq* O., *Sagdlira'ping* O.
sagla'juq Lügner, L. *saeglorok*, G. *sagdlaroq*;
saglutujuu'luk grosser —.
Sagmu, *Sagmuang* E.
saitog dünn, L. *säpog*, G. *sätoq*.
saiapaqt Spielsachen.
saketa'n Roulette (vgl. G. *sakappä* er stösst es).
sakiak falsche Rippen, auch O.;
Sakia'q'jung kleine — O.;
sa'qay, *sakbik* Brust, *sakbi'a* seine —;
sakiaru'tang Brusttheil des Hundegeschirres.
sakia'tan Siebengestirn, L. *sakkiaitsiet*.
saki'nga seine Schwiegermutter, Schwager, L. *sakke*, G. *sake*.
sakurpu'ng Walharpune (vgl. G. *sa'ko* Waffe = grösste Waffe).
sagiroq der Wind geht von Süd nach Nord herum, G. *sagiat*-
dlagpoq.
Saming O.
Sa'nguja E.
sani'ra Vorderseite seines Leibes.
sapernarluorgipira es ist unangenehm schwer, L. *sappemarpok*
 es ist zu schwierig, G. *sapemarpog* es ist schwierig.

sarbaq starke Strömung im Meere, auch O., L. *sargvak*,
G. *sarfaq*;

Sarba-u'sirn die kleinen — O., Sarba'kulu die kleine
— O., Sarba'qduq die kleine — O., Sarbaqdu'kulu
die kleine — O., Sarbaqdu'lung die grosse — O.,
Sarba'lung die grosse — O., Sarba'lung mit vielen
— O., Sarba'qduq die grosse — O.

Sarqa die seewärts liegende O.

Sat'ksun die seewärts liegenden O.

Satod'rtung das Flache O. (siehe *saitog*);

Sa'lung O., Sa'u'jung O., Sata'rtung O., Sata'qduq O.
Saw'dlo E. der Magere?

Saudlou'ping E.

sau'mia seine Linke, L. *sauvik*, G. *sauvik*;

Sau'mia'qduq die kleine — E

sau'niq Knochen, L. *sauvik*, G. *sauvik*;

Sau'niq'ung reich an — O., Sau'niq'qduq das grosse — O.

sarik Messer L., G. ebenso;

Sarq'ung E., Savikson'ung O., Sav'ung messerähn-
lich O., sav'ung eiserne Harpunenspitze;

sarvartu'lipog er schneidet Schnee, L. *sarvartu'lipog*;

sarvartu'ung Schneeblock;

sarv'ung Brustbein.

sar'ung mittlere Spitze des Vogelpfeiles.

Segd'ung O.;

Segd'ung-u'sirn O.

se'ksirn Nebel, L. *te'ktok*, L. *te'ktok* es ist nebelig.

Selou'ping, Segd'ung'ping E.

selia' er reinigt ein Fell;

seligo'ung flacher Fellschaber.

Sedna E., Name einer Gottheit;

Sednatitua O.

se'nia seine Seite, L. *senia*;

senie'ne an seiner Seite.

sedning, sedne'ung Staub, L. *sauvik*, G. *sauvik*.

Sen'ngin E.;

Sen'ngingung E.

sedni'run Raao, auch O., G. *sauvik*;

sedni'ring Knopf am Hundegeschirr, L. *sauvik*.

sengijug stark, L. *sauvik*, G. *sauvik*.

Seo'rpallung E.

Sepu'ngaling E.

se'rdnung falb (Hunde, Wölfe).

serpiti'ung mit den Hacken zuerst auftretend, L. *sarvitovog* setzt
die Füsse auswärts.

se'siman vier;

se'simanit neun.

Se'sirn O. Telch (siehe *te'sirn*).

sesnu'ng, obsoleter Name für den Wind tannu'ung ein
localer Landwind.

sie'tko Harpunenspitze (Iglulik-Dialekt).

sie'ktung Orions Gürtel = in einer Reihe stehend, L. *siaktul*,
G. *siaktul*.

sie'rtuun Zündhütchen.

sie'duun Seitenhölzer des Kajak, L. *siannek*, G. *sianek*.

Sitqa'bing E.

si'gia Strand, L. *sigjak*, G. *sigssaq*;

sigjamit'ung anfangend am Ufer zu sein;

Sitja'ung E.

Sigdluk, Sidlo E., L. *sillo* Leiche eines Seethieres;

Sidlu'ping E.

Signa E.

si'goq Schnabel, auch O., L. *siggok*, G. *sigguak*;

si'go sein —.

si'ko Eis, L., G. ebenso;

sikop'ung über das Eis, *siko'ung* 1—1 1/2 Fuss dickes
Eis im Herbst, *si'koq* dünnes Eis beim ersten Ge-
frieren. *siku'kulu* kleine Stücke Treibeis, *siku'ung* dünnes
Eis an der Eiskante im Winter, *Sikosu'ung* das Eis-
lose O.

si'ksik Eichhörnchen (?), L. *siksik*.

sikungu'ung die Augen schliessend.

si'goq Knie, L. *serkak*, G. *sergoq*.

si'la draussen, L. *silla*, G. *sila*;

si'lamut nach —, *si'qduq* die weite Welt, *si'qdu'ung*
sehr klar;

sile'lung Regen, L. *sillatuk*, G. *sialuk*;

sile'lipu, siledlita'ring es regnet.

sile'ring Radius (Armknöchel)

si'likpoq dick, L. *sillikpoq*, G. *sillikpoq*.

simu'ung Bootpflock, L. *simmik* Stöpsel, G. *simu'ung*.

siua' seine Kante, Eiskante;

siu'suurtu'ring Du läufst das Ufer entlang.

siukpoq er schläft, L. *siukpoq*, G. *siukpoq*;

siuqatu Schlafkamerad.

Sinikt'ung O.

siu'cuu elf.

siu'p' er stösst ihn in's Wasser, L. *siu'p*, G. *siu'p*.

siu'ring Fussgelenk; Band, um den Stiefel über den Enkel
festzuziehen.

si'oraq, dual. *siorang*, pl. *siorang* Sandkorn, auch O. *siarak*,
G. *siorang*;

Siora'qduq kleiner — O., Siora'qduq die kleinen — O.,
Siora'rtung reich an — O., Siora'ring mit Sand ver-
sehen O.

siorpa'ring Athem gefriert zu Eis.

si'rdung Vorrathsraum am Schneehaus, auch O.

si'rdung ziemlich, L. *si'rdung*.

si'ring dünnes Eis, Firn, Gletscher, L. *sermek*, G. *sermek*;

si'ringung Kratzer für das Kajak, *si'ring* mit einem
Gletscher versehen O.

siri'nirn Sonne, auch E., L. *sekkinek*, G. *sekkinek*;

siri'nirn qa'gia Ring um die Sonne, *si'ring* ersten Tage
des Jahres, an denen die Sonne wieder erscheint (= neue
Sonne), *si'ring* der sonnenlose Schaltmonat (= keine
Sonne).

se'rdung süß, L. *seuarpok*, sauer, G. *si'ring*.

si'ringpoq es zerbricht, bricht ab, L. *sekkinek* er zerbricht es.

siu't Ohr, L., G. ebenso.

siu' Vorderseite, L. *siu'*, G. *siu'*;

siu'duun Deine —, *si'ring* Schneidezahn, L. *siu'ring*,
G. *siu'ring*, *siu'ring* Naht vorne am Stiefel, von oben
nach unten laufend.

siu'ung Pfeife.

Siku'mirn E.

siku'nga Nebensonne = ihre Stütze.

siu'karog ist schnell.

Siku'ung E.

souk warum? L. *sog*, G. *soq*;
su'ra was will er? was sagst Du? *su'raga* was sagt er?
su'dle noch, L. *sulle*, G. *södle*.
su'qang Fischbein, auch E., L. *sokkak*, G. *sorqag*.
subau't Haarzopf über der Stirne, Augensprosse des Ge-
 weihes, L. *sullawut*, auch O.;
subau'ta das längere Geweih am Schlitten, *subau'ta-*
rosi'nga das kürzere —.
sudloqut'jung ein Fluss verschwindet unter Steinen.
su'tang Flügel, grosses Messer;
Su'tu'q'djuq Flügelchen E., *Su'tu'rang* E., *su'tu'tang* ein
 Tanz, *Su'tu'ting* E., *Subouta-u'sira* O.
Suma'jung E.
Suma'piguu E.
su'tu'toq etwas Schlechtes (r).
suksa'rong! (*juksa'rong!*) dacht' ich's doch!
sungu'ngijak gelb, L. *sungarpallukpok*, G. *sunguq* Galle;
sungarpa'tuktoq hellgelb, *Sunguqarte'ting* mit Gelbem ver-
 sehen O.
supir'jung loser Tabak (L. *suporosigauu* unbekannt);
Supiriso'rtang wo man Feuer anbläst O.;
su'p'uin Haar von Eryophorum, als Docht benützt.
su'rosira Kind, auch O., E., L. *sorrusek*.

T.

tabu' genug, L. *ta'ra*;
tabajura'ta (= ganz genug), Antwort auf die Begrüssung:
asojut'dlit! oder zu Mehreren: *asojutidi'tje!*
tabu'ntit! lebe wohl!
taglu Schneeschuhe, L. *taglut*.
tagutu' Leine zum Befestigen des Harpunseils an der
 Harpunenstange;
tagusi'rbing Oese am unteren Theile des Harpunschaffes.
Tai'rang E.
ta'na so, L. *tainak*, G. *ima* (ta — Demonstrativstamm);
tamait'jut da es so ist
ta'ra er nennt seinen Namen, L. *taira*, G. *taira*.
taking lang, L. *takkivok* es ist —, G. *takiroq*.
taga
taika
tainga
taungpa } da, dort, ohne Bezug auf Himmelsrichtung.
taka'kou, L. *takkakou* die da;
taku'kou aisira'ra? ist Jemand auf Seehundsjagd?
taki'ka die dort, L. *taikikkou*.
takirn Mond, L. *takik*.
taqa'mane da drinnen (immer?)
takneq er sieht, L. *tackkorok*, G. *takuea* er sieht es;
takuvigil? siehst Du sie? *takuleka'* lass' mich sie sehen!
takuler't siehe! *takudnejkupa't* wenn sie noch einmal
 sehen, *takulisagipa'ra* ich werde etwas sehen! *takojar-*
torpa'nga ich gehe, um zu sehen.
ta'pang Adler, L. *takkak*, G. *taquq*.
ta'roang Reisevorrath, L. *ta'kouk*, G. *taquaq*.
ta'qto Nieren, L. *ta'kto*, G. *tarto*;
ta'rtuuaq Weichen, G. *tartuueq*.
Taqur'bing O.
Tazut'tan E. Schmetterling, L. *sarratikitak*;
Tazut'djuu O.

taleq Arm, L. *tallek*, G. *taleq*;
tali'ripia seine Rechte, auch O., L. *talerpik*, G. *talerpia*;
teli'qbing Spitze zum Halten der Harpune;
tali'rua seine Flosse (des Seehundes) auch O., L. *tallerok*.
 G. *talerog*;
Tali'rang das Flossenähnliche O., *Tali'rua'q'djung* das
 Flosschen O.
talutu'q Vorhang, auch O.
ta'marme ganz, L. *tamarme*, G. *tamarme* seine Allheit;
ta'marmik alle, *tamu'nik* aller Art.
tangera'ngiloq Sumpf, L. *tangekangitok*, G. *tangeqa'ngiloq*.
Taniqu'u O.
taoq Mann (Angakok-Sprache).
tapu'ne dort oben, L. *takpane*, G. *tagpavna*, von *pava* oben;
tapu'nga nach oben.
tapika dort oben, L. *pikkauē*, *takpikkauē*, G. *tagpikauē*
Tapita'riaq Pass, der zwei zusammenhängende Halbinseln
 vom Festlande scheidet O., siehe L. *tappitak* zwei Thiere
 mit einem Schuss erlegt.
ta'rioq Salz, L. *tarrijok*, G. *tarajoq*;
Tarion'q'djung das kleine Salzwasser O., *Tarion'tang* das
 Salzlose O.
Tat'gang E.
tatsinang Weichen (vgl. L. *tapserat* Gürtel).
teritira'k Larus tridactylus, auch O., G. *titeriq*.
ta'mano Domino (siehe *ma'kitauu*).
taunane dort unten, L. *taunane* im Osten, G. *tauna* von
ura der);
taunanga unten hin
Tauto E. Aussehen, Gestalt, L. *tauto*, G. *tauto*.
te'dliman fünf, L. *tellimot*, G. *tatdlimay*.
te'dlu Kinn, L. *tablo*, G. *tardloq*.
te'riaq Hermelin, L. *terriak*;
Teria'nirn Hund des Mondmannes, auch O.
terie'niuaq Fuchs, L. *terriannak*, G. *terianniaq*.
tesiga'artoq Hund führt Mann am Seile (zum Seehundsloch),
 L. *tessiorpoq* er führt ihn, G. *tasiorpá*.
te'sien, dual. *tesiq*, pl. *se'tin*, Teich;
Tesera'ling mit — versehen O., *Tesiq ta'dlirn* das dem
 Teiche Nächste O., *Tesiata'kdjuq* der grosse — O.,
Tesi'q'djung der grosse — O., *Tesinta'qtuin* O., *Tesio'r-*
tang O., *Tesi'ang* teichähnlich O., *Tesiojaro'dling* O.,
Tesiojaro'djung das grosse Teichähnliche.
tesica' er spannt es;
tesigun Schaber für Felle.
Te'sicang E.
Tetan'jung E.
te'tirpoq es ist voll, L. *tettaepok* (von G. *tatisi* macht es zu
 klein für ihn);
tetakuta' ein Füller.
te'tsmani einst, L. *taipsomane*.
Tiga'liqtung E.
tigang, pl. *tigain*, männlicher Seehund (*Phoca vitulina*),
 L. *tiggak*, G. *tiggak*.
tiglikpoq er stiehlt, L. *tiglikpok*, G. *tigdigpoq*.
tiglu'q'djung das Schlagen mit der Faust (ein Spiel),
 L. *tiglukpa*, G. *tigdlugpa* er schlägt —.
tigusra' er nimmt es, L. *tigusivok*, G. *tigusiroq*;
tigjung Faust.

tikirn, dual. *tikēng*, pl. *tikin* Zeigefinger, Fingerhut, L. *tikke*, G. *tikeq*.
tika'gung Stütze an der Harpune für die Hand, *tika'ran* was in die Höhe zeigt, *tikartipa'* macht, dass es in die Höhe zeigt.
Tikera'qđjun kleine Landspitze O., *Tikera'qđjun tu'nuu* Rücken der — O., *Tikera'qđjun* grosse — O., *Tikeraqđjua-u'sirn* kleinere grosse — O., *Tikere'lung* grosse — O., *Tikere'ling* mit — O., *Tikun* Zeiger O., *Tikuara'qbing* O.
tikipoq er kommt an, L. *tikkipok*, G. *tikipoq*;
tikilertlune wenn er zu kommen anfängt, *tikitaro'ngit* jedesmal, wenn er zu ihm kommt;
ti'kikusilima wenn ihr angekommen seid, *tikipi'nga* kommt Du zu mir, *tikipa'gin* komme zu Dir.
te'kping Kajakrippe, L. *tikpe*, G. *tigpik*.
tihi'qun Schneeklopfer, L. *tillaktūt*, G. *tilagūt*.
ti'me Leib, L., G. ebenso;
tim'kitung mit kleinem Körper.
ti'nepoq es ebbt, L. *tinipok*, G. *tinipog*;
ti'ni'nirn Ebbestrand, *Tiniqđjua'rbing* der grosse, wo es ebbt O., *Tiniqđjua'rbu-u'sirn* der kleinere — O.;
Tini'qđjun der grosse Ebbestrand O., *Tiniqđjua'lung* grosse Ebbe O., *Tinitoq'ing* bei Ebbe trockene Meeresstrasse.
ti'ni'mia'ning Besatz der Weiberjacke aus Elfenbeinglöckchen (vgl. *sina'* Kante).
tingexau'taq Segel, L. *tingerau'ak*;
tingexautiksi' Segeltuch.
ti'ngi Schamhaar, G. *tinge*;
Ti'ngin O.
ti'ngmiaq Vogel, L. *tingmiak*, G. *tingmiaq*;
tingmi'ujang Schnitzerei in Gestalt eines Vogels.
tipe Geruch, L. *tippe*, G. *tipik*.
ti'rtirpoq es kocht, L. *tertipog*.
Tisu'qan O.
Tivan E.
Tu'lu'kdjuaq O.;
Tu'lu'kulu E.
tu'kang Harpunenspitze, L. *tūkak*, G. *tūkay*.
Togā'ving E., L. Heimat.
to'qavog er ist todt, L. *tokkovok*, G. *toquvov*;
toqovā' er tötet ihn.
Togodlung E.
to'qtsung Vorgebäude, L. *toksik*, G. *torssōq*;
toqtsuqati'ging zwei Häuser mit einem Vorgebäude;
Togtsuqat'eng O.
to'rnuq, pl. *to'rnaik* Schutzgeist, pl. auch O., L. *torngak*, G. *tōrnay*;
Tornat'ling mit — versehen O.
tu'upā' er stösst ihn, L. *tōkpa*, G. *tugpoq*;
tōung Stosszahn des Walrosses, *tōungu* sein — (der Harpune), *tōu'rbing* Loc' in der Harpunenspitze, das auf den Walrosszahn der Spitze passt;
Touu'qđjun der grosse — O.
tu'pāin Gerölle, auch O., L. *tuapāk*, G. *tuapag*;
Tuapū'ling mit Rollsteiner O., *Tuapu'qđjun* O., *Tuapū'qđjun* O.
Tu'djan O. (vgl. I. *tōtjat* Dachbalken, G. *tāsay*);
Tudjara'qđjun der kleine — O., *Tudjara'qđjun* der grosse — O., *Tudju'qđjun* der grosse — O., *Tudjara'qđjun* der kleinere grosse — O., *Tudjara'qđjun* E.
Tudjara'qđjun E.

Mittheilungen d. Anthropol. Gesellsch. in Wien. Bd. XXIV. 1894.

tudjarluqtuq das Land ist steinig.
tuē Schultergelenk, L. *tuē*, G. *tuve*.
tuglit Zopf der Frauen, an den Ohren herabhängend, L. *tuglit*.
tugdliru'nirn, Sedum radiola, auch O., L. *tugclunak*, G. *tugclerunag*.
tu'kto Renthier, L. *tukto*, G. *tugto*;
Tuktoa'lung grosses — O., *Tuktone'rbing* wo man — fängt O., *tuktu'qđjun* der grosse Bär.
Tu'kia sein hinteres Ende O.
tu'qojuq Kehlkopf, *torkojāk*, G. *torquassiq*;
tuqojē'djang Kehle.
tu'jorpa' er schickt ihn, L. *tu'jorpa*.
tu'jarmi'djen Besucher, L. *tu'jormijak*.
tu'dlimay Rippe, L. *tullimak*, G. *tulimak*.
tu'dlirtoq flach stampfen (Schneebett im Schneehaus), L. *tul-lerpa*, G. *tugdlarpi*.
tu'luag, dual. *tu'lugang*, pl. *tu'luqan* Rabe, L. *tullugak*, G. *tu'luag*;
Tulugay O., *Tulugay* O.;
tulu'reaq Eckzahn, L. *tullugia*.
tume Fussspur, L., G. ebenso.
tumi'ujang fussspurnähnlich (eine Art Lampe).
tuniga' er gibt ihm, L. *tunnica*, G. *tunivā*.
tunig, pl. *tornit*, ein sagenhaftes Volk;
Tu'nirn E., O.
Tu'ni'qten O.
tunog Fett des Renthiers, L. *tunmok*, G. *tunog*.
tu'nung Rücken, auch O., L. *tunno*, G. *tunuk*;
tunn'sung Genick, auch O.;
tunni'nirn Rückenseite, auch O., *Tunni'niru'sirn* die kleine Rückenseite O., *Tunni'kutang* O.;
tudni'qđjun oberes Mittelholz am Hintertheile des Kajak.
Tu'nirn das hintere Ende;
tunne'vang Nordwind, der grosse Kälte bringt, *tunne'qđjun* schwacher Landwind.
tungaju'qtung blau, L. *tungajektak*, G. *tungajortoq*.
Tu'pang E.
tu'piq, dual. *tu'ping*, pl. *tu'pēin* Zelt, L. *tuppek*, G. *tupeq*;
Tupiling mit — O., *Tupirbi'kdjui* Zeltplätze O., *Tupirbi'kdjui'it'ung* O.
tu'pilaq ein Gespenst, G. *tu'pilak*.
tupu'tang Pflöck, Wunden zu schliessen, um das Auslaufen des Blutes zu hindern.
tusarpoq er hört, L. *tussa'kpok*, G. *tusarpoq*;
tusaungile'nga ich weiss nicht, *tusauri'cin* weist Du nicht?
tutang Schläfe.
tuta'reang Knopf, um den Riemen zu befestigen der die Beine des Seehundjägers zusammenhält (siehe L. *tutapok* er zieht straff)
tutit'jung die Schneeböcke beim Hausbau aneinanderfügen, G. *tuti'pa* an die Seite legen;
tu'tigluk zwei zusammen liegend, L. *tutikpa*.
Tu'tu E. (siehe L. *tutto* verworrenes Haar).
tu'vang dickes Wintereis, L. *tu'vak*;
tuware'qđjun dickes Eis im Spätherbste.
tu'rang Latte an der Innenseite des Frauenbootes, den Ueberzug festzubinden (*tupā* er macht es fest).

U.

uad'ling Eingangsgewölbe des Schuechhauses, L. oot Innenseite des Hauses, G. uekaq? Vorderseite des Hauses.

ua'nga ich.

Ua'ngirn E.

ua'ngnang Nordwesten, L. uarngnak;

uanyna'ngmiun die Bewohner des —.

ua'sipoq weit, L. ugasikpok, G. ugasigpog.

uba hier, G. uva.

ue'rnapoq er ist schläfrig, L. uerngarpoq, G. uernarpoq.

ue'tjero nach einer kleinen Weile, L. oratsiuro, G. uratsiaq.

Ueua'qjung E

u'gjuk, Phoca barbata, L. ugjuk, G. ugssuk;

Ugjuk'tung reich an — O.

Uglirn Walrossinsel O.

u'djarpog er dreht es um, L. uipjarpok, G. uivsarpoq.

u'nga ihr Gemahl, L. ue, G. ue:

uinerlipi' sie heiratet ihn, Uinugumisu'taq die nicht heiraten Wollende.

u'nirn Vordertheil des Schlittens, L. uernek.

Usa'qjung E.

Usi'tiaq E.

U'evang äusserste Landspitze O., Uiba'run O., Uiva'riang O.,

u'iroq er öffnet die Augen, L. uipok, G. uipog.

u'jaminy Nadelbüchse, Halsband, L. ujamik, G. ebenso;

ujimijartlune sie um seinen Hals hängend.

Ujanet'tung E.

ujarang, dual. ujarang, pl. auch E. ujaq'u'n Stein, L., G. ujarak;

uju ra'kulu Steinchen, ujarakpe'ing grosser —, ujarasu'qjuq

ujagamigō mit Steinen, sagt man:

Ujara'qjuin grosse Steine O., Ujarasu'qju'ling mit grossen — O., Ujaradji'ranit'tung O.

ujarpā' er sucht ihn, G. ujarpā.

u'jo gekochtes Fleisch, L. ajok, G. ässut.

ukadling, dual. ukadling, pl. ukadlin, auch O, Hase, L. ukkalek, G. ukaleq;

Ukadli'ngujang das Hasenähnliche O., Ukaline'rbing wo man — fängt O.

u'kiak Herbst, L. okkiak, G. ukiaq;

Ukiadli'ring Herbstwohnplatz O.;

ukiuq Winter, L. okkiuk, G. ukioq;

Ukiu'qjuq grosser — O.

ukpi'kdjuq, pl. ukpi'kdjudjen Eule, L. okpiq, G. ugpiq.

ukusik Kessel, L. ukkusik, G. ukusik;

ukusi'ksung Topfstein (Steatit), auch O.;

Ukusi'a'qjung Kesselchen E.

Uqitia'ng E.

u'qsirn Oese, die Hundeleine auf das Zugseil zu spannen, auch E., L. oksek, G. oraseq.

u'xsuq Speck, L. orksok, G. orssuq;

Uxsure'ling weisser Bär (in der Angekok-Sprache), auch E.

Ulla'u'jang E.

Ulla'qung E.

udle'ktung Schwert des Orion = einander folgend, L. udla'ktut.

udli'mavog er haut ihn mit der Art, L. ulimarpok, G. ulimavog;

udlimau'n Beil;

Udlimaulite'ling mit Beilen O.

ulipoq es ist Fluth, L. ullipok, G. ulipog;

ullutivā die Fluth steigt über ihn, L. ulutsauvoq G. ulutarpā.

u'lō Frauenmesser, L., G. ebenso;

ulu'qsang Schleifer = Material für —.

ulu'ag Wange, L. ulloak, G. uluag;

Uduu'pang, Uduu'pa' E.

ullu'riag Stern, L. uloriak, G. ueloriag;

ulluriā'qjuq Venus = grosser —, udluringdjuura'lung Jupiter = sehr grosser —.

uunung Naht oben an der Schuhsohle, L. umak.

u'men, dual. u'mating, pl. u'matin Herz, Frau, L. omat, G. imat;

Umanaq O., Umana'qhuag O., Umana'qjung O., Umana'kulu O.

u'miaq Weiberboot, L. umiak, G. umiaq;

umia'qhuag grosses — = Schiff, umiartatitorik rasch mit einem neuen Boote versehen;

umiavok er leidet Schiffbruch, L. umiōvok, G. umivog;

Umiangu'jang das Bootähnliche O., Umiato'riag O.

umi'jun obere, horizontale Zeltstange, G. umik Zeltvorhang,

umijusi'tin, Band zum Festbinden der umijun.

uning Bart, unteres Ende der Harpunenspitze, L., G. umik;

Umu'ujang des Bartähnliche O., umingmang Moschusochse.

una dieses, er, es.

unapilā'rog einen, dieses!

Unā'ping E.

u'naq, dual. u'nanq, pl. unargan Harpune, L. ānak, G. unāq;

unaqiu'ta Befestigung der Eisenspitze an dem Harpunenschaft, unarte'nga Eisenspitze des Harpunenschaftes;

Unarsu'rbing O., Unartā'bing O.

unatarpā' er prügelt ihn, L. unatarpok, G. unatarpā;

unate'rdnirn blaue Flecken vom Prügeln.

unavog er ist freundlich, L. unavok, G. uavog.

udnerpoq es ist heiss, L. ānarpok, G. ānarpog.

unika'rtua Sage, L. unipkarpok, G. uniekāq;

unikartunarpog er erzählt.

unikpok er bleibt, verweilt, L. unikpok, G. unigpog.

udnirng, dual. udning, pl. udnein Achselhöhle, L. unnek, G. uneq.

unnuang Nacht, L. unnuak, G. unuag;

unung Abend.

Ungarng E.

ungalea'go übermorgen;

ungalega'gō Tag nach übermorgen;

ungualā'ne jenseits.

unga'tiang eben geborener Seehund.

ungi'run Schnürband am ober. Stiefelrande, L. ungerut, G. ungerut.

Ungu'e'ling O.

Upekde'naq O.

Usa'ngang E.

usivog er beladet das Boot, L. usivok, G. usivog.

Usiku'ring O., Usikuarō'tang O.

Usitara'lung E

u'suk Penis, auch E., L. ussuk, G. usuk;

Usu'lung der grosse — O.; Usu'jang Schnabel des Kajak = penisähnlich, Usu'qang E., Usutā'ping E.

Utigim'tung O.

u'terpoq er wendet um, L. utterpok, G. uterpoq

utsi'ring Werg, L. upserut, G. urserut;

utsi'rijug Löcher im Schneehause zustopfen.

u'tjug, vulva, auch E., L. utsuk, G. utsuk;

Utitia'q Gebärmutter, auch E., Utung E., Utua'tuk E.,

Utua'qjung E., Utua'tiang, E.;

Utusi'vik, vulva.

u'tog Seehund auf dem Eise bei seinem Loche liegend, L. otok, G. utog.

u'tarpoq ein Gestirn steht hoch.

u'w'ung, Klitoris, auch O., E.

lung

mat:

lu O.

a mit

ng:

hang,

mik;

schse.

unâq;

unen-

es;

. neq.

ngerut.

s Kajak

uk E.,

. otok,

